**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 78 (1960)

**Heft:** 25

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 25** Bern, Montag 1. Februar 1960 — 78. Jahrgang — 78e année — Berne, lundi 1er février 1960 **No 25**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21560 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 178677–178698.

Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Schlosser-, Eisenbau- und Rolladengewerbe. - Requête concernant la convention collective nationale des entreprises de serrurerie, de constructions métalliques et de fabrication de stores.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

GATT Zollvereinbarungen mit Frankreich (Rektifikation). - GATT Arrangements douaniers avec la France (rectification).

Tunisie: Règlement financier des marchandises importées ou exportées.

Britisch-Guyana: Zollvorschriften. - Guyane britannique: Prescriptions douanières.

«Löhne verunfallter Arbeiter im 1. Halbjahr 1959» (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 1).

«Salaires versés au cours du 1er semestre de 1959 aux ouvriers victimes d'accidents» (extrait de «La Vie économique» No 1).


# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief Nr. 6156/Goldach, Nr. 3363/Mörschwil, Nr. 10/Tübach, im Betrage von Fr. 19 000, datiert vom 10. November 1949, lastend auf dem Wohnhaus mit Restaurant zur «Blumenhalde», in Goldach, Parzelle Nr. 392/Goldach, Parzellen Nrn. 600 und 602/Mörschwil und Parzelle Nr. 184/Tübach, des Johann Frommenwiler.
2. Inhaberschuldbrief Nr. 4635, Pfandprotokoll Oberriet Band 25, im Betrage von Fr. 600, datiert vom 15. Januar 1921, lastend auf Parzelle A. 31 Nr. 1323, Fettheuboden in der Letzau-Montlingen der Erben des Anton Lüchinger, Montlingen.
3. Inhaberschuldbrief Nr. 123, Pfandprotokoll Altstätten Band 39, im Betrage von Fr. 1250 (ursprünglich Fr. 2500), datiert vom 19. Mai 1924, lastend auf Parzellen Nrn. 813 und 920, Pferdeheumad in der Rietmühle und Streumad im Edenlehn sowie Grasrecht auf Unterkamor des Ralph Baumgartner, Ingenieur, Drosselstrasse 25, Basel.
4. Schuldbrief Nr. 67, Pfandprotokoll Altstätten Band 39, im Betrage von Fr. 4000, datiert vom 3. März 1924, lastend auf Parzellen Nr. 10/1287, Nr. 11/1569, Nr. 9/1186, Nr. 41/2734, Wohnhaus, Scheune und Remise samt Heu- und Obstwachs in Oberlüchingen, Heu- und Obstwachs in der Scheibe, Fettheu- und Ackerboden im Stein und Ackerboden im Baffles, des Gottfried Thür, Landwirt, Oberlüchingen.
5. Pfandbrief Nr. 121, Pfandprotokoll Altstätten Band 23, im Betrage von Fr. 400, datiert vom 6. Mai 1889, lastend auf Parzelle Nr. 11/729, Heu- und Streueboden im Anger des Johann Halter, Unterdorf, Rebstein.
6. Versicherungsbrief Nr. 250, Pfandprotokoll Altstätten Band 21, im Betrage von Fr. 11 000, datiert vom 1. Februar 1886;
   Versicherungsbrief Nr. 343, Pfandprotokoll Altstätten Band 21, im Betrage von Fr. 2000, datiert vom 5. Juli 1886,
   beide lastend auf Parzellen Nr. 16/972 und Nr. 49/3155a, Wohnhaus mit Scheune samt Heu- und Obstwachs im Hinterforst und Heu- und Obstwachs im Hinterforsterfeld der Erbengemeinschaft des Oskar Kuster, Hinterforst, Altstätten.
7. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 135, Pfandprotokoll Altstätten Band 14, im Betrage von Fr. 350, datiert vom 18. Juli 1870, lastend auf Parzelle Nr. 10/1451, Reben im Gissli, Altstätten, des Theodor Deiss, Landwirt, Sandgrube, Marbach.
8. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 161, Pfandprotokoll Altstätten Band 32, im Betrage von Fr. 500, datiert vom 15. November 1909, lastend auf Parzelle Nr. 8/1094a, Heuboden mit Obstwachs in der Hädern des Albert Walt und der Erben des Ernst Walt, Hof, Lüchingen.
9. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 10, Pfandprotokoll Altstätten Band 19, im Betrage von Fr. 2580 (ursprünglich Fr. 3380), datiert vom 18. Oktober 1880;
   Versicherungsbrief Nr. 67, Pfandprotokoll Altstätten Band 31, im Betrage von Fr. 1800 (ursprünglich Fr. 2700),
   beide lastend auf Parzelle Nr. 17/1578, Heimat des Jakob Haltiner, bestehend in Haus und Scheune samt beiliegendem Heu- und Obstwachs und Waldung auf der Lithen am Kornberg.
10. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 466, Pfandprotokoll Gams Band IX, im Betrage von Fr. 1500 (ursprünglich Fr. 1660), datiert vom 13. Dezember 1901, lastend auf Kat. Nr. 762 Blatt 22, Heimwesen des Anton Lenherr, im Widem, Gams.
11. Schuldverschreibung Nr. 684, Pfandprotokoll Flums Band 2, im Betrage von Fr. 2121.21, datiert vom 3. Oktober 1830, lastend auf Parzelle Nr. 1279, Plan 27, Heimatgut auf dem Brünsch, Haus und Stallung der Erben des Anton Rupf, Brünsch, Grossberg-Flums.
12. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 2346, Pfandprotokoll Hemberg Band VI, im Betrage von Fr. 2000, datiert vom 2. April 1907, lastend auf der Liegenschaft im Lemberg des Ernst Preisig, Metzger, Bächle-Hemberg, bestehend in Wohnhaus, Scheune mit Sticklokal, Wies-, Streu-, Riet- und Waldboden.
13. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 431 Pfandprotokoll Krummenau Band II, heutiger Wert Fr. 429, datiert vom 24. September 1844, lastend auf der Liegenschaft «Gallis» im Schattenhalbriet und Wald in der Roosen, Ennetbühl, des Ulrich Lieberherr, Berg-Ennetbühl.
14. Fr. 1000 2½% Obligation St. Gallische Kantonalbank Nr. A 200112, mit Jahrescoupon per 30. April 1959, lautend auf den Inhaber, ausgestellt am 25. Januar 1954, fällig am 25. Januar 1960.
15. Fr. 3000 3½% Obligation St. Gallische Creditanstalt Nr. 1089, mit Jahrescoupon per 15. Oktober 1959 u. ff, ausgestellt am 7. Januar 1957, fällig am 5. Januar 1962.
16. Inhabersparheft Nr. 369626 der St. Gallischen Kantonalbank; Guthaben per 1. Dezember 1959: Fr. 423.05.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziff. 1-13 innert einem Jahre, Ziff. 14-16 innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an vorzuweisen, und zwar:

Ziff. 1 beim Bezirksgerichtspräsidium Rorschach,
Ziff. 2-9 beim Bezirksgerichtspräsidium Oberrheintal in Altstätten,
Ziff. 10 beim Bezirksgerichtspräsidium Werdenberg in Buchs,
Ziff. 11 beim Bezirksgerichtspräsidium Sargans in Mels,
Ziff. 12 beim Bezirksgerichtspräsidium Neutoggenburg in Wattwil,
Ziff. 13 beim Bezirksgerichtspräsidium Obertoggenburg in Nesslau und
Ziff. 14-16 beim Bezirksgerichtspräsidium III St. Gallen,

ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (90¹)

St. Gallen, den 16. Januar 1960.

**Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.**

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 14. November 1958 den Aufruf der nachstehenden vermissten Schuldurkunde bewilligt: Kaufschuldbrief von Fr. 1400, ausgestellt am 16. Dezember 1891, am 19. Oktober 1896 auf Fr. 1100 reduziert, lautend auf die Schuldner Eduard und Edwin Schneebeli, Rudolfen, aus dem Wyl zu Affoltern, zu Gunsten des Heinrich Sigrist, Josefen, auf dem Uerklis zu Affoltern a. A. (heute dem Inhaberschuldbrief gleichgestellt), lastend auf ca. 44 Aren Acker genannt Spitzenstein; letztbekannte Gläubigerin: Emma Schwab-Burkhard, Alchenstorf; heutiger Pfandeigentümer: Walter Dunkel, im Feld, Affoltern a. A. (Grundprotokoll Affoltern a. A., Bd. 10, S. 555).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben binnen eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, der Gerichtskanzlei in Affoltern a. A. vorzulegen, ansonst die Urkunde kraftlos erklärt würde. (2¹)

Affoltern a. A., den 30. Mai 1959.

**Kanzlei des Bezirksgerichtes Affoltern,**
der Gerichtsschreiber: Dr. Bachmann.

---

Es wird vermisst: eine Obligation zu Fr. 1000 der N. O. Kraftwerke Baden Nr. 10 998, Ausgabejahr 1958, Eigentümer: Henri Capt, in Rossau, Mettmenstetten (ZH).

An die allfälligen Inhaber dieser Obligation ergeht hiermit die Aufforderung, dieselbe innert 6 Monaten, d. h. bis 30. Juli 1960, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Baden, den 19. Januar 1960. (108¹) **Bezirksgericht Baden.**

---

Es werden vermisst: 6 Inhaberaktienmäntel zu je Fr. 500 nom. der Quellwasserversorgung Brunnen AG., Nrn. 171, 172, 184, 200, 292 und 293.

Die Inhaber dieser Aktienmäntel werden aufgefordert, diese innert 6 Monaten seit dieser Publikation bei der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (109¹)

Schwyz, den 25. Januar 1960. **Die Bezirksgerichtskanzlei.**

---

### Kraftloserklärungen — Annulations

Der am 1. November 1958 aufgebotene Schuldbrief von Fr. 6000, vom 14. Dezember 1932, Gläubiger: Inhaber, Schuldnerin Frau Rosa Wyler-Thöner, Frauenfeld (heutiger Pfandeigentümer Hans Schatz, Winterthur) ist nicht vorgelegt worden und wird daher hiermit kraftlos erklärt. (116)

Frauenfeld, 28. Januar 1960. **Gerichtspräsident:** Dr. Wüest.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Zürich — Zurich — Zurigo

26. Januar 1960. Waren aller Art.
**Eteenter Ltd.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Januar 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Handelsgeschäften und Treuhandaufträgen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Roger Frehner, von Urnäsch und Zürich, in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 73, in Zürich 1.

27. Januar 1960. Zentralheizungsanlagen usw.
**Stahl-Therm AG.**, in Horgen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Januar 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und den Verkauf von Zentralheizungsanlagen aller Art, insbesondere solchen mit Heizkesseln aus Stahl, sowie von Belüftungsanlagen und verwandten Artikeln. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen und verwandten Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 65 000; es zerfällt in 65 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt Maschinen, Werkzeuge und Material gemäss Inventar vom 4. Januar 1960 zum Preise von Fr. 56 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift und zugleich Geschäftsführer ist Walter Müller, von Niederbipp, in Horgen. Geschäftsdomizil: Arn, Waldhof (bei Walter Müller).

27. Januar 1960. Synthetische Fasern usw.
**Synfatex AG. (Synthetische Fasern, Garne und Textilien)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Januar 1960 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Veredelung von synthetischen Fasern, Garnen und Geweben. Die Gesellschaft kann sich an der Durchführung solcher Geschäfte beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Max Tschudi, von Schwanden (Glarus), in Zürich. Geschäftsdomizil: Honrainweg 22, in Zürich 2.

27. Januar 1960. Technische und industrielle Erzeugnisse usw.
**Minmetall AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1960, Seite 109), Herstellung von und Handel mit technischen und industriellen Erzeugnissen usw. Die Unterschrift von Hans Ruedi Morel ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Oskar Winkler, von Lindau (Zürich), in Wallisellen.

27. Januar 1960.
**Fides Treuhand-Vereinigung**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 192 vom 20. August 1959, Seite 2346). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Dr. jur. Hans Steinemann, von und in Zürich.

27. Januar 1960. Waren aller Art.
**Kommerz-Agentur A.G.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 56 vom 10. März 1959, Seite 721), Uebernahme von Agenturen für den Vertrieb von Waren aller Art. Karl Rutishauser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Januar 1960.
**Obstverwertung Dinhard A.G.**, in Dinhard (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1957, Seite 1813). Willy Eggenberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Januar 1960.
**Kerag, Kesselschmiede, Apparate- und Maschinenbau**, in Richterwil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1951, Seite 2818). Die Prokura von Albert Binder ist erloschen.

27. Januar 1960.
**Telerag Aktiengesellschaft für Elektronentechnik**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1959, Seite 1486). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Johann Schlatter, von Herdern (Thurgau), in Zürich.

27. Januar 1960.
**Pferdeversicherungs-Genossenschaft der Bezirke Bülach und Dielsdorf und Umgebung**, in Bülach (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1946, Seite 3770). Die Unterschriften von Carl Derrer und Gottfried Sigg sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Hans Maag-Stahel, von und in Winkel bei Bülach, als Vizepräsident und Verwalter, sowie Hans Hegner-Brunner, von und in Klotten, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

27. Januar 1960.
**Volkshaus-Genossenschaft Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1954, Seite 2750). Die Unterschrift von Walter Schweizer ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung als Sekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Dr. Arthur Bachmann, von Winterthur und Aristau, in Winterthur.

27. Januar 1960. Zentralheizungen usw.
**Haller & Spillmann**, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1951, Seite 822). Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Installation von Zentralheizungen und Oelfeuerungen; Bauschlosserei sowie Eisen- und Metallbau.

27. Januar 1960.
**Metzgerei Karl Niedermann**, bisher in Laufen-Uhwiesen (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1951, Seite 2171), Metzgerei, Wursterei. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und das persönliche Wohndomizil nach Flurlingen verlegt. Gründenstrasse 27.

### Bern — Berne — Berna

*Bureau Bern*

9. Januar 1960. Elektrotechnik, Maschinenbau.
**Multitec A.G.**, in Köniz, Beratung auf dem Gebiete der Elektro- und Maschinenbautechnik usw. (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1959, Seite 210). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. Dezember 1959 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000, die mit Fr. 147 000 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft und mit Fr. 153 000 durch Barzahlung voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000.

*Bureau Biel*

23. Januar 1960.
**Adler A.G. Herrenmode und -Bekleidung**, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1955, Seite 3118), Handel mit Herren- und Knabenkonfektion sowie mit Herrenhüten, Herrenwäsche und Herrenmodeartikeln usw., mit Hauptsitz in Bern. Die Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

25. Januar 1960. Restaurant.
**Arnold Rubli**, bisher in Grenchen, Betrieb des Restaurants «Ocle» (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1955, Seite 2921). Die Firma hat den Sitz nach Biel verlegt. Inhaber ist Arnold Rubli-Amstutz, von Zürich, in Biel. Betrieb des Restaurants «Seefels». Seevorstadt 9.

25. Januar 1960. Reiseartikel, Lederwaren.
**Marfurt & Wirz**, in Biel, Reiseartikel und Lederwaren (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1951, Seite 1594). Diese Kollektivgesellschaft ist seit dem 30. September 1959 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

25. Januar 1960. Präzisionsmechanik, Werkzeuge.
**Roulet & Cie.**, in Biel, Atelier für Präzisionsmechanik, Werkzeugfabrik für die Uhrmacherei und Industrie, technisches Bureau für die Uhrmacherei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1958, Seite 3174). Durch Urteil vom 12. Dezember 1959 hat der Gerichtspräsident 1 von Biel als erstinstanzlicher Nachlassrichter den zwischen der Firma und ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Die Firma wurde geändert in **Roulet & Cie. in Nachlassliquidation.** Liquidator ist Hermann Meier, von Bäretswil, in Biel; er zeichnet einzeln. Die bisherigen Kollektivunterschriften der Komplementärin Adelaide Roulet geb. Senft, und der Prokuristen Robert Olivier und Rose-Adèle Roulet sind erloschen. Neues Domizil: Johann-Veresius-Strasse 15 (bei H. Meier, Bücherexperte).

26 janvier 1960.
**Cendres et Métaux S.A.**, à Bienne (FOSC. du 28 décembre 1959, N° 301, page 3602). Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 21 janvier 1960, le capital social de 900 000 fr. a été augmenté à 1 350 000 fr. par l'émission de 450 actions nouvelles nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Le capital-actions est actuellement de 1 350 000 fr., divisé en 1350 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Hans Soldan, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est éteinte. Est nommé nouveau membre du conseil d'administration: Walther Peter, de Radelfingen, à Bienne; il signe collectivement à deux avec les autres porteurs de la signature.

26. Januar 1960. Schuhe usw.
**Hermann Gerne**, in Biel, Schuhhandlung und -reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1952, Seite 414). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

26. Januar 1960. Werkzeuge, Maschinen, Eisenwaren, Haushaltmaschinen.
**Walter Kohler**, in Biel, Handel mit Werkzeugen, Maschinen, Eisenwaren und Haushaltmaschinen «Westinghouse» (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1957, Seite 2826). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

26. Januar 1960. Liegenschaften.
**Cimarie A.G.**, in Biel, Kauf und Verkauf, Handel, Verwaltung, sowie Vermittlung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1951, Seite 3062). Erwin Diek ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Paul Widmer, von Altnau, in Biel. Er zeichnet einzeln.

26. Januar 1960. Restaurant.
**Frau Julia Lüthi-Pfaff**, in Biel. Inhaberin dieser Firma ist Julia Lüthi geb. Pfaff, Witwe des Robert, von Walkringen (Bern), in Biel. Betrieb des Café du Nord. Kanalgasse 17.

27. Januar 1960.
**Amidro Schweizerische Einkaufszentrale für Drogerien**, in Biel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1957, Seite 3394). Die Prokuren von Albert Baumgartner, René Büttikofer und Fritz Jakob sind erloschen.

27. Januar 1960. Papeteriewaren, Bureaueinrichtungen.
**Charles Kuhn & Co.**, in Biel, Detailverkauf vom Papeteriewaren und Bureaueinrichtungen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1954, Seite 3340). Die Firma hat Einzelprokura an Werner Rueh, von Sumiswald, in Biel, erteilt.

*Bureau Laufen*

25. Januar 1960.
**Theophil Steiner, Baugeschäft**, in Laufen (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1933). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Firma «Theo Steiner A.G.», in Laufen, übernommen.

25. Januar 1960. Hoch- und Tiefbau.
**Theo Steiner A.G.**, in Laufen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Januar 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Baugeschäftes für Hoch- und Tiefbau, insbesondere den Weiterbetrieb der bisherigen Einzelfirma «Theo Steiner», in Laufen. Sie kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen sowie Immobilien erwerben oder veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Elisabeth Dillier geb. Steiner, in St. Moritz, die durch sie übernommenen sämtlichen Aktiven und Passiven der ehemaligen Einzelfirma «Theo Steiner», in Laufen, ausgenommen die Immobilien, laut Bilanz vom 31. Januar 1959, wonach die Aktiven (Betriebsinventar, Kassa, Postcheck, Debitoren, Vorauszahlungen an Lieferanten, angefangene Arbeiten, transitorische Aktiven) Fr. 426 798.10 und die Passiven (Bankschulden, Kreditoren, transitorische Passiven) Fr. 109 788.05 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 317 010.05 ergibt, um den Uebernahmepreis von

Fr. 317 010.05. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der früheren Firma «Theo Steiner» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Februar 1959. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre; die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehört an: Dr. Richard Dillier-Steiner, von Rapperswil (St. Gallen), in St. Moritz. Er und Niklaus Bühler, von Sirnach und Bichelsee (Thurgau), in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, Geschäftsleiter, und Max Tschäni, von Dittingen, in Laufen, Prokurist, führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Naustrasse 63.

*Bureau Nidau*

27. Januar 1960. Gasthof.

**W. Hostettler,** in Nidau. Inhaber der Firma ist Werner Hostettler, von Wahlern, in Nidau. Betrieb des Gasthofes «Löwen». Hauptstrasse 69.

27. Januar 1960. Bauunternehmung.

**Haid & Dubler,** in Epsach. Peter Haid, von und in Epsach; Ernst Dubler, von und in Lüscherz, und Willy Haid, von Epsach, in Täuffelen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1957 begonnen hat. Betrieb eines Baugeschäftes. Epsach in der Baar.

27. Januar 1960. Holzbau, Parkett.

**W. Kopp,** in Mörigen. Inhaber der Firma ist Werner Kopp, von Wiedlisbach, in Mörigen. Holzbau und Parkett. Oberdorf.

*Bureau Thun*

25. Januar 1960. Grabmalwerkstätte, Steinhauerei.

**Arnold Messerli & Sohn,** in Thun. Arnold Messerli und Ewald Messerli, beide von Seftigen, in Thun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1960 begonnen hat. Grabmalwerkstätte und Steinhauergeschäft. Mattenstrasse 11.

25. Januar 1960. Hotel usw.

**Hulda Rupp-Tschanz,** in Sigriswil. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Hulda Rupp geb. Tschanz, von Hilterfingen, in Sigriswil, Ehefrau des Hans Rupp. Betrieb der Hotel-Pension Alpenruhe.

25. Januar 1960.

**Schweisswerk Steffisburg A.G.,** in Steffisburg (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1958, Seite 2590). Der Präsident des Verwaltungsrates, Hermann Toggweiler-Bauhofer, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura des Emil Ogg und des Silvio Rusconi ist erloschen.

26. Januar 1960. Seilerei, Haushalt- und landwirtschaftliche Bedarfsartikel.

**Fritz Bürki,** in Thun, Seilerei (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1948, Seite 3311). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Handel mit Haushalt- und landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln. Neues Geschäftslokal: Obere Hauptgasse 19.

27. Januar 1960. Holzbau.

**Gebr. Spori,** bisher in Mülenen, Gemeinde Aeschi bei Spiez, Holzbau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1951, Seite 2050). Der Sitz wurde nach Steffisburg verlegt. Gesellschafter sind: Werner und Paul Spori, beide von Boltigen, in Steffisburg, und Walter Spori, von Boltigen, in Heustrich-Emdthal, Gemeinde Aeschi bei Spiez. Die Gesellschaft hat am 11. August 1951 begonnen. Holzbau. Schwäbisstrasse 40 (Post Thun).

*Bureau Trachselwald*

20. Januar 1960.

**Hüttengenossenschaft Schneeberg des CVJM Hasle-Rüegsau,** in Hasle-Rüegsau, Gemeinde Rüegsau (SHAB. Nr. 190 vom 23. August 1948, Seite 2322). Gemäss Protokoll der Hauptversammlung vom 29. August 1958 wurden die Statuten geändert. Die Verwaltung besteht nun aus mindestens fünf Mitgliedern. Die Mehrheit muss aus Mitgliedern des Christlichen Vereins junger Männer, Hasle-Rüegsau, bestehen.

*Bureau Wangen a. d. A.*

27. Januar 1960. Zentralheizungen usw.

**Anderegg AG,** Zweigniederlassung in Herzogenbuchsee, Zentralheizungen, Lüftungen und wärmetechnische Anlagen (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1959, Seite 176). Die Prokura von Ernst Zimmerli ist erloschen. Paul Hurter führt nun für das Gesamtunternehmen die Einzelprokura.

27. Januar 1960. Motorenbestandteile usw.

**DUAP A.G.,** in Herzogenbuchsee, Fabrikation von Motoren- und Maschinenbestandteilen (SHAB. Nr. 25 vom 2. Februar 1959, Seite 383). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung und öffentlicher Urkunde vom 13. Januar 1960 wurde das Aktienkapital durch Ausgabe von 400 voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 500 von Fr. 600 000 auf Fr. 800 000 erhöht. Es ist nun eingeteilt in 1600 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

25. Januar 1960.

**ACS-Reisen Aktiengesellschaft Filiale Luzern,** in Luzern (SHAB. Nr. 136 vom 16. Juni 1959, Seite 1707), mit Hauptsitz in Bern. Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Heinrich Binder, von Winterthur, in Rüschlikon. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

25. Januar 1960. Möbel usw.

**Gebrüder P. & A. Marghitola,** bisher in Luzern, Möbelhandel, Betrieb einer Werkstätte für Innenausbau (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1957, Seite 1215). Diese Kollektivgesellschaft hat den Sitz nach Littau verlegt. Luzernerstrasse.

25. Januar 1960. Chemische Produkte usw.

**Scherico Ltd.,** in Luzern, chemische Produkte usw. (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1959, Seite 3491). Der Präsident des Verwaltungsrates Willibald Hermann Conzen führt nun Einzelunterschrift.

25. Januar 1960. Kleiderstoffe usw.

**Wwe. Josefine Steffen-Teuffer,** in Luzern, Handel mit Kleiderstoffen, Leinen- und Baumwollwaren (SHAB. Nr. 226 vom 27. Oktober 1952, Seite 2626). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Joseph Obrist, vorm. Wwe. Josefine Steffen-Teuffer», in Luzern.

25. Januar 1960. Tuch- und Weisswaren.

**Joseph Obrist, vorm. Wwe. Josefine Steffen-Teuffer,** in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Joseph Obrist, von und in Luzern. Er hat auf den 1. Januar 1960 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Wwe. Josefine Steffen-Teuffer», in Luzern, übernommen. Handel mit Tuch- und Weisswaren. Weinmarkt 19.

27. Januar 1960.

**A.G. für Verwertungen und Investitionen,** in Luzern (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1957, Seite 1215). Paul Elwert-Berli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist der bisherige Delegierte Max Moser, der wie bisher Einzelunterschrift führt.

27. Januar 1960. Chemisch-technische Produkte.

**Dr. M. Ebnöther,** in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1958, Seite 1547). Kollektivprokura wurde erteilt an Gaston Zimmermann, von Vitznau, in Olten, und Fritz Herrmann, von Deutschland, in Sempach.

27. Januar 1960. Autotransporte, Landesprodukte.

**Hans Leu,** in Hohenrain, Autotransporte, Landesprodukte, in Konkurs (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1958, Seite 3210). Dieses Konkursverfahren wurde am 19. Januar 1960 widerrufen. Die Firma besteht in früherer Weise weiter.

27. Januar 1960.

**Luzerner Landbank Aktiengesellschaft,** Filiale in Dagmersellen (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1958, Seite 2094), mit Hauptsitz in Grosswangen. Zum Verwalter der Filiale mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Franz Staffelbach; seine Prokura ist erloschen.

27. Januar 1960.

**Luzerner Landbank Aktiengesellschaft,** Zweigniederlassung in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1956, Seite 1303), mit Hauptsitz in Grosswangen. Der Prokurist Alfred Brunner wohnt nun in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

27. Januar 1960.

**Luzerner Landbank Aktiengesellschaft,** Zweigniederlassung in Sursee (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1957, Seite 3422), mit Hauptsitz in Grosswangen. Die Prokura von Franz Staffelbach ist erloschen.

27. Januar 1960.

**Luzerner Landbank Aktiengesellschaft,** Zweigniederlassung in Zell (SHAB. Nr. 197 vom 26. August 1959, Seite 2387), mit Hauptsitz in Grosswangen. Zum Verwalter der Filiale mit Kollektivunterschrift wurde ernannt Isidor Roesch, von und in Zell.

27. Januar 1960.

**Marie Speck AG Handarbeitsgeschäft,** in Luzern (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1957, Seite 1764). Laut öffentlicher Urkunde vom 11. Januar 1960 wurde die Firma geändert in **Rosa Burkard AG Handarbeitsgeschäft.** Der Name des einzigen Verwaltungsratsmitgliedes schreibt sich Rosa Burkard.

27. Januar 1960.

**Schumacher & Co., Radio und Television,** in Luzern (SHAB. Nr. 80 vom 6. April 1956, Seite 883). Das Hauptgeschäft befindet sich nun an der Murbacherstrasse 23. Das bisherige Geschäftslokal Hirschmattstrasse 8 bleibt als Filiale.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

25. Januar 1960. Patente, Beteiligungen.

**Inventio Aktiengesellschaft,** in Hergiswil, Verwertung von Patenten, finanzielle Beteiligung an Fabrikations- und Handelsunternehmungen (SHAB. Nr. 75 vom 3. April 1959, Seite 942). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse der Generalversammlung vom 23. Januar 1960 wurde das Aktienkapital von Fr. 5 000 000 auf Fr. 5 500 000 erhöht durch Ausgabe von 2500 Namenaktien zu Fr. 200. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 5 500 000, eingeteilt in 27 500 Namenaktien zu Fr. 200.

27. Januar 1960.

**Ernst Camenzind, Schuhhaus,** in Buochs (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1952, Seite 2810). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

27. Januar 1960.

**Schuhhaus Camenzind,** in Buochs. Inhaber der Einzelfirma ist Charles Camenzind-Sperisen, von Gersau, in Buochs. Handel mit Schuhwaren.

## Glarus — Glaris — Glarona

27. Januar 1960. Waren aller Art.

**Turigrana A.-G. (Turigrana SA.) (Turigrana Ltd.),** bisher in Zürich (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1958, Seite 906). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Dezember 1959 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. August 1952 und wurden am 14. Oktober 1954 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Warenfinanzierung und den Handel mit Waren aller Art, vor allem mit Ueberseeprodukten. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und sich mit der Finanzierung und Verwaltung von Vermögenswerten befassen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 4 500 000 und ist eingeteilt in 4500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Marco Najar, argentinischer Staatsangehöriger, in Paris, Präsident; Willy G. Hardtmeyer, von Schaffhausen, in Zürich, und Dr. Peter Herold, von Chur, in Küsnacht (Zürich). Sie zeichnen zu zweien. Die Prokura von Rudolf Hefti ist erloschen. Rechtsdomizil: bei Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

27. Januar 1960. Viehhandel.

**Fritz Zwicky-Beglinger,** in Mollis, Viehhandel (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1951, Seite 52). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

27. Januar 1960. Wandtafeln usw.

**Palor A.G.,** in Niederurnen, Fabrikation und Vertrieb von Wandtafeln und Schulmobiliar sowie von andern Spezialitäten für die Inneneinrichtung von Bauten, Fahrzeugen, Flugzeugen und Schiffen usw. (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1955, Seite 700). Die Unterschrift von Erich Scheibenstock ist erloschen. Zum neuen Geschäftsleiter wurde ernannt: Hans Jenny, von Chur und Valzeina, in Rorschach. Er führt Einzelunterschrift.

## Zug — Zoug — Zugo

26. Januar 1960.

**Pawefa AG. Cham Packungs- und Wellkarton-Fabrik,** in Cham, Fabrikation von Wellkarton und Wellpappenkartonnagen usw. (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1954, Seite 3373). In den Generalversammlungen vom 21. November 1959 und 26. Januar 1960 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun **Pawefa AG. Cham.** Die Gesellschaft bezweckt: Papier-

veredlung und Verarbeitung, Handel mit und Fabrikation von Spezialpapieren, Handel mit Packungen aller Art und Packungsmaterialien, Auswertung von Patenten, sowie alle Geschäfte, die damit zusammenhängen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Die 200 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in Inhaberaktien von gleichem Nennwert umgewandelt. Das Aktienkapital beträgt nun 400 000 Franken und ist eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist nun voll liberiert. Die übrigen Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Dr. Edwin Müller und Carl F. Meyer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Gregor Schech, von Egnach, in Zug, Präsident, und Fritz Würgler, von Russikon (Zürich), in Zürich. Sie zeichnen kollektiv. Domizil: Zugerstrasse 6.

## Solothurn — Soleure — Soletta

*Bureau Balsthal*

26. Januar 1960.

**Konsumverein Mümliswil,** Genossenschaft mit Sitz in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1958, Seite 326). Die Unterschrift von Linus Baumgartner ist erloschen. Zum neuen Präsidenten ist der bisherige Beisitzer Ernst Haefeli-Latscha, von und in Mümliswil, gewählt worden. Präsident, Aktuar und Verwalter zeichnen zu zweien.

*Bureau Kriegstetten*

20. Januar 1960.

**Wohn-Union Zuchwil AG.,** in Zuchwil (SHAB. Nr. 31 vom 9. Februar 1959, Seite 443). Paul Gloor, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Dr. Jan von der Mühll, von Basel, in Zürich, zugleich als Präsident, und Walter Lüscher, von Oberentfelden, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Das Domizil befindet sich nun Hauptstrasse 908, bei Peter Bucher.

*Bureau Olten-Gösgen*

25. Januar 1960.

**Kies-, Beton- und Teerasphalt-A.G.,** in Wangen bei Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. Januar 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausbeutung von Kies- und Sandvorkommen, die Erstellung und den Betrieb von Kies-, Beton- und Teerasphaltwerken, die Herstellung, den Verkauf, Vertrieb und die Verarbeitung verwandter Produkte und die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen, sowie Ankauf von Liegenschaften, die der Erreichung des übrigen Gesellschaftszweckes dienen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Jakob Fritschi, von Teufenthal (Aargau), in Wangen bei Olten, als Präsident, und Ernst Vogt, von Olten und Remigen (Aargau), in Olten, als Vizepräsident. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Dorfstrasse 27, bei Jakob Fritschi, Baugeschäft.

25. Januar 1960.

**Vogt Strassenbau A.G.,** in Olten (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1957, Seite 1364). Rudolf Huser wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt; seine Prokura ist erloschen. Er wohnt nun in Wangen bei Olten.

26. Januar 1960. Chemisch-technische Produkte, Parfumeriewaren.

**Riwaz, Ritta Wenger,** in Olten. Inhaberin dieser Firma ist Ritta Wenger, von Längenbühl (Bern), in Olten. Handel mit chemisch-technischen Produkten und Parfumeriewaren. Tannwaldstrasse 110.

26. Januar 1960.

**Braunviehzuchtgenossenschaft «Falkenstein» Niedergösgen,** in Niedergösgen (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1951, Seite 716). Fritz Neukomm, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand und zugleich als Kassier ohne Unterschriftsrecht gewählt: Albin Meier, von und in Niedergösgen.

*Bureau Stadt Solothurn*

26. Januar 1960.

**Buchdruckerei «Union» A.G. Solothurn,** in Solothurn (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1959, Seite 211). Die Prokura von Josef Vogel ist erloschen.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung.

**Baseo A.G. für Handel,** in Basel (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1960, Seite 288). Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb von Geschäften kommerzieller Natur, insbesondere Handel mit Rohbaumwolle, Baumwollgeweben und allen übrigen Textilien sowie Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher oder anderer Natur.

13. Januar 1960. Maschinen für die Kältetechnik usw.

**Marx & Cie.,** in Basel, Fabrikation von Maschinen für die Kältetechnik usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1959, Seite 2239). Andreas Marx-Stöckli, von und in Basel, ist als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 100 000 in die Gesellschaft eingetreten. Der Gesellschafter Wilhelm Marx-Kiefer hat seine Kommandite von Fr. 2500 auf Fr. 150 000 und der Gesellschafter Alfred Marx-Brendle seine Kommandite von Fr. 2500 auf Fr. 50 000 erhöht.

20. Januar 1960.

**Pneu-Schmucki & Co.,** in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1958, Seite 2249). Die Gesellschaft hat sich am 1. Januar 1960 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Roger Schmucki, nun in Zürich wohnhaft. Sein Allianzname ist weggefallen. Der bisherige Gesellschafter Kurt Stössel-Meier, nun in Zürich, ist nun Kommanditär mit Fr. 1000. Er führt Einzelunterschrift.

25. Januar 1960.

**Dr. Paul Bossart, Treuhandbureau,** in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Dr. Paul Bossart-David, von Gossau (St. Gallen) und Oberbüren (St. Gallen), in Riehen. Treuhandbureau, Wirtschaftsberatung, Verwaltungen, Buchhaltungen und Steuerberatungen. Rümelinbachweg 10.

25. Januar 1960. Restaurant.

**Club 59, Hafter & Hofmann,** in Basel. Robert Hafter, von Zürich, in Basel, und Alfred Hofmann-Henn, von Kirchdorf (Bern), in Muttenz, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1960 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Betrieb des Restaurants «Club 59». Steinenvorstadt 33.

25. Januar 1960.

**A.G. für Gummiverwertung,** in Basel (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1958, Seite 2119). Prokura wurde erteilt an Marcel Fuchs, von Malters, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

26. Januar 1960.

**Textilwaren Wüest,** in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Xaver Wüest-Fischer, von Büron, in Basel. Handel mit Textilwaren aller Art. Efringerstrasse 104.

26. Januar 1960. Versicherungen.

**Dr. H. Deck,** in Basel, Generalagentur der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt in Zürich (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1950, Seite 615). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. Januar 1960. Metallpolster usw.

**Schlaraffiawerk A.G.,** in Basel, Herstellung von Schlaraffia-Metallpolstern usw. (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1952, Seite 2820). Die Unterschrift der Direktorin Magdalena Hardt-Peters ist erloschen. Zur Direktorin wurde ernannt die Prokuristin Gertrud Rimondini-von Rohr. Sie führt Einzelunterschrift. Ihre Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Marco Gürtler, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

26. Januar 1960. Malergeschäft.

**Gebr. Kugel,** in Basel, Malergeschäft (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1945, Seite 355). Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Franz Josef Kugel-Reichle aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «L. Kugel vorm. Gebr. Kugel», in Basel.

26. Januar 1960. Malerarbeiten.

**L. Kugel vorm. Gebr. Kugel,** in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Lukas Kugel-Osswald, von und in Basel. Einzelprokura wurde erteilt an Lukas Kugel, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebr. Kugel», in Basel, übernommen. Malergeschäft. Rastatterstrasse 35.

26. Januar 1960. Restaurant usw.

**Zum Frösehenbollwerk A.G. (Au bastion des grenouilles S.A.),** in Basel, Betrieb eines Restaurants usw. (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1956, Seite 1327). In der Generalversammlung vom 25. Januar 1960 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

26. Januar 1960. Liegenschaften usw.

**Gelbro A.G.,** in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1954, Seite 1011). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Allschwil verlegt (SHAB. Nr. 285 vom 7. Dezember 1959, Seite 3359) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

26. Januar 1960. Unterlagsböden mit Isolationen usw.

**Léchenne & Co.,** in Basel. Paul Léchenne, von und in Basel, in Gütertrennung lebend mit Anna Irma geb. Vetter, und Josef Schmutz-Meyer, von Eptingen, in Wahlen (Bern), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1960 beginnt. Die Gesellschaft wird nur durch Paul Léchenne vertreten. Erstellen von Unterlagsböden mit Isolationen aller Art und von Leichtwänden sowie Ausführung von Maurerarbeiten. Hochstrasse 73.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.

**L. Kellenberger & Co., Werkzeugmaschinenfabrik,** in St. Gallen (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1960, Seite 190). Der Kommanditär Albert Weber heisst richtig Ernst Albert Weber. (Kommandite Fr. 150 000).

23. Januar 1960.

**Früchtekonserven AG Trübbach SG,** in Trübbach, Gemeinde Wartau (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1955, Seite 3251). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. Januar 1960 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Delegierter gewählt Hans Neuenschwander, von Langnau (Bern), in Sargans. Er führt Einzelunterschrift. Jakob Meier-Kellenberger, Präsident des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift.

23. Januar 1960. Textilien.

**J. Herz u. Co.,** in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1957, Seite 1394). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Eugen Haupt-Gottesmann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Joseph Herz, von Untereggen, in St. Gallen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun **J. Herz.** Geschäftsdomizil: Schmiedgasse 14.

23. Januar 1960. Restaurant.

**Hermann Eichholzer-Halter,** in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hermann Eichholzer-Halter, von Beinwil b. Muri und Zürich, in St. Gallen. Restaurationsbetrieb. Hechtgasse 1, zum Franziskaner.

23. Januar 1960. Käserei, Schweinemast.

**Willy Hirschi-Gerber,** in Oberstetten, Gemeinde Henau. Inhaber der Firma ist Willy Hirschi-Gerber, von Trub, in Oberstetten, Gemeinde Henau. Käserei und Schweinemästerei. Oberstetten (Postkreis Schwarzenbach).

25. Januar 1960.

**Konsumgenossenschaft Sevelen,** in Sevelen (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1958, Seite 2301). Die Unterschrift von Leonhard Spreiter ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident und Aktuar in den Vorstand gewählt: Ulrich Schlegel-Staub, von und in Sevelen. Präsident, Vizepräsident/Aktuar und Verwalter zeichnen zu zweien.

25. Januar 1960. Bücher usw.

**Frau H. Fuchs,** bisher in Luzern, Vertrieb von Büchern sowie Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1954, Seite 1220). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Helene Fuchs-Ziegler, von Schwarzenberg, nun in St. Gallen. Zürcherstrasse 55.

25. Januar 1960.

**J. Groh, Fuhrhalterei, Autotransporte,** in Wattwil, Fuhrhalterei, Autotransporte, Kiesgewinnung (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1945, Seite 2316). Die Prokura von Walter Grob sen. ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Anni Grob, von Obstalden (Glarus), in Wattwil.

25. Januar 1960. Sägerei, Mosterei usw.
**Emil Brunner,** in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau, Sägerei, Holzhandel, Mosterei und Kundenmühle (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1941, Seite 2239). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
25. Januar 1960. Sägerei, Mosterei usw.
**Emil Brunner,** in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau. Inhaber der Firma ist Emil Brunner-Inderbitzin, von Krummenau, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau. Sägerei, Holzhandlung und Mosterei. «Herrenmühle».
25. Januar 1960. Buchhaltungen usw.
**Fritz Hasler,** in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Fritz Hasler, von St. Margrethen, in St. Gallen. Buchhaltungs- und Treuhandbüro. Teufenerstrasse 72.
25. Januar 1960.
**Frau M. Lehmann-Götte,** in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Margrit Lehmann-Götte, von Trimbach, in St. Gallen. Handel mit Lebensmitteln. Colosseumstrasse 16.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

Berichtigung.
**Wohnbaugenossenschaft Belmunt, Pontresina,** in Pontresina (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1959, Seite 3301). Die Firma lautet richtig: **Wohngenossenschaft Belmunt, Pontresina.**
25. Januar 1960. Textilien.
**Furger & Cie.,** in Chur, Manufakturwaren und Mercerie (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1952, Seite 2611). Nina Schwarz-Furger ist infolge Todes aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden. An ihrer Stelle sind der Gesellschaft beigetreten: Anny Schwarz, Hedy Schwarz und Leo Schwarz, alle von Vals, in Chur. Die Kollektivprokura von Hedy und Leo Schwarz ist erloschen. Zur Vertretung der Firma sind die beiden Gesellschafter Fridolin Furger, bisher, und Leo Schwarz befugt; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsnatur: Handel mit Textilien.
25. Januar 1960. Viehhandel.
**Anton Lombardini,** in Andeer, Viehhandlung (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1942, Seite 1820). Zwischen dem Inhaber Anton Lombardini und seiner Ehefrau Paula geb. Schwager besteht seit dem 9. April 1959 gerichtliche Gütertrennung.
25. Januar 1960. Sägerei usw.
**Othmar Keller,** in Rhäzüns. Inhaber dieser Einzelfirma ist Othmar Keller, von Bonaduz, in Rhäzüns. Sägerei und Holzhandlung.
27. Januar 1960.
**Chocolat Grison A.-G. (Chocolat Grison S.A.),** in Chur, Schokolade- und Kakaofabrik (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1957, Seite 1424). Carl Hans Müller und Dr. Oscar Müller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Carl Hans Müller ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. jur. Ludwig Bucher, von Luzern, in Chur, Präsident, und Jules Müggler, von Au (Thurgau), in Lonay (Vaud), Delegierter. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.
27. Januar 1960.
**Viehzuchtgenossenschaft Passugg,** in Passugg, Gemeinde Churwalden (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1953, Seite 555). Die Unterschrift von Rudolf Frehner ist erloschen. Es wurden gewählt: Anton Brüesch-Hartmann, von Tschiertschen, in Passugg, Gemeinde Churwalden, bisher Aktuar, als Präsident, und Dora Brüesch, von Tschiertschen, in Passugg, Gemeinde Churwalden, als Aktuarin und Vizepräsidentin. Der Präsident oder die Vizepräsidentin zeichnet mit dem Kassier.

### Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Lugano*

Rettifica.
**Agip S.A.,** a Lugano, commercio e industria degli idrocarburi, ecc. (FUSC. del 30 novembre 1959, N° 279, pagina 3278); membro del consiglio di amministrazione è Henri Gonthier fu Enrico, da Ste-Croix, in Losanna, e non Gouthier.
17 dicembre 1959. Officina meccanica.
**Brambilla e Balmelli S. a g. l.,** a Pambio-Noranco. Con atto pubblico e statuti del 2 ottobre 1959 è stata fondata, sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata avendo per scopo l'esercizio di una officina meccanica, l'esecuzione di costruzioni in ferro, la saldatura elettrica e in generale l'esecuzione di tutte quelle operazioni atte a favorire il conseguimento degli scopi sociali. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: Italo Balmelli, da Paradiso, in Barbengo, con una quota di 10 000 fr.; Giuseppe Brambilla, da Lugano, in Noranco, comune di Pambio-Noranco, con una quota di 10 000 fr. Italo Balmelli e Giuseppe Brambilla hanno apportato alla società l'attivo e il passivo della società «Brambilla e Balmelli», in Pambio-Noranco, non iscritta al registro di commercio, come al bilancio stabilito il 1° agosto 1959 con un attivo di 112 976 fr. 27 e un passivo di 92 976 fr. 27 e quindi con un attivo netto di 20 000 fr. Questo apporto è stato fatto e accettato per il prezzo di 20 000 fr. e pagato agli apportatori con la rimessa ad ognuno d'una quota sociale di 10 000 fr., interamente liberata. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Gerenti della società sono i due soci Italo Balmelli e Giuseppe Brambilla con firma collettiva.
17 dicembre 1959.
**Interchilla S. a g. l. (Interchilla S. a g. l.) (Interchilla G.m.b.H.),** in Ponte Capriasca, commercio, importazione e esportazione di chinchilla, ecc. (FUSC. del 9 gennaio 1958, N° 6, pagina 66). Guglielmo L. Gledhill e Federico Giacomo Slater non fanno più parte della società. Le loro quote sociali di 5000 fr. cadauna sono state cedute a Dorina Bosshard nata Raggenbass, da Uitikon (Zurigo), in Ponte Capriasca, che diventa socio. Il capitale sociale di 20 000 fr. è ora suddiviso in due quote: Walter Bosshard con una quota di 10 000 fr. e Dorina Bosshard con una quota di 10 000 fr. La gerenza è affidata ai predetti soci, i quali vincolano la società con la loro firma individuale. Con atto autentico dell'assemblea generale dei soci del 11 dicembre 1959, lo statuto è stato di conseguenza modificato. La delegazione tutoria ha in data 20 gennaio 1960 approvato il contratto della società.

*Distretto di Mendrisio*

Rettifica.
**New Metaltex S.A.,** in Mendrisio (FUSC. del 19 gennaio 1960, N° 14, pagina 191). Il nome dell'amministratore Bernasconi è Giacomo (non Carlo).

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau d'Aigle*

26 janvier 1960. Hôtel, etc.
**Charles et Lina Ammeter,** à Villeneuve, exploitation de l'Hôtel pension café du Raisin (FOSC. du 3 janvier 1933, page 4). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1959. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.
26 janvier 1960. Hôtel.
**Roger Ammeter,** à Villeneuve. Le chef de la maison est Roger Auguste Ammeter, séparé de biens conventionnellement de Gabrielle Marguerite Marie née Deladoëy, d'Isenfluh (Berne) et Villeneuve, à Villeneuve. Exploitation de l'Hôtel du Raisin. Grand'Rue.
26 janvier 1960. Immeubles.
**S. I. Sous la Tour Rouge B. S.A.,** à Villeneuve. Suivant acte authentique et statuts du 25 janvier 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location ou la vente d'immeubles et de droits immobiliers et en général toutes autres opérations immobilières dans le canton de Vaud ou en Suisse et commerciales en corrélation avec le but social. Elle se propose notamment l'acquisition de la part d'Albert et Anna Muheim, à Villeneuve, d'une parcelle de terrain à bâtir sise sur le territoire de la commune de Villeneuve, à détacher de la parcelle N° 371, feuille 4 «Sous la Tour Rouge», d'une surface d'environ 1082 m² pour le prix de 20 fr. 50 le m². Le capital social est de 50 000 fr. divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, libérées à raison de 60 %, soit 30 000 fr. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. Lorsque les noms et adresses de chaque actionnaire sont connus, les communications aux actionnaires peuvent être faites par lettre recommandée; dans ce cas, la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce n'est pas nécessaire. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Daniele Piccini, de nationalité italienne, à Lausanne, président; Alfred Cotting, de Lausanne et Tinterin (Fribourg), à Lausanne, secrétaire, et Francis Labarre, de Vullierens, à Morges, comme membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: chez le président Daniele Piccini, architecte, à Lausanne, rue Curtat 10. Domicile légal: Villeneuve, dans les locaux de la société.

*Bureau d'Aubonne*

22 janvier 1960.
**Agence agricole Edmond Pichon,** à Longirod. Le chef de la maison est Edmond, fils d'Auguste Pichon, de et à Longirod. Vente et représentations de machines et outils agricoles, engrais, produits fourragers et antiparasitaires, carburants et lubrifiants, et machines de ménage.

*Bureau de Cossonay*

26 janvier 1960. Scierie, moulin.
**Georges Weber,** à Villars-Bozon, commune de l'Isle, scierie et moulin (FOSC. du 7 septembre 1949, N° 202, page 2329). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

*Bureau de Cully*

25 janvier 1960. Hôtel, etc.
**P. Minder,** à Chexbres. Le chef de la maison est Paul Minder, de Wengi b. Büren (Berne), époux séparé de biens d'Eliane née Fürst, à Chexbres. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant, à l'enseigne «Café du Nord».

*Bureau de Lausanne*

Rectification.
**S. I. La Marquette,** à Pully, société anonyme (FOSC. du 25 janvier 1960, page 266). Il est fait apport à la société suivant convention du 15 janvier 1960 de la parcelle 1480, feuille 46, de la commune de Pully, pour le prix de 180 000 francs. L'apport est accepté pour ce prix et payé par remise aux quatre apporteurs de 60 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les apporteurs ont un droit de créance contre la société de 30 000 fr. pour chacun d'eux.
26 janvier 1960. Matériel technique.
**Technogas S. à r. l.,** à Lausanne, matériel technique (FOSC. du 29 juillet 1958, page 2069). L'associée Margaretha Popovici-Horst est décédée; sa part de 160 000 fr. a été transférée par dévolution de la succession à son époux l'associé Gheorghe Popovici (inscrit). Par suite de ce transfert, Gheorghe Popovici est devenu seul associé d'une part de 400 000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 22 janvier 1960, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital de 400 000 fr. est composé d'une seule part sociale de même montant. Bureau transféré: chemin de Bellevue 6 (dans les locaux de la société).
26 janvier 1960. Immeubles.
**Calypso S.A.,** à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 12 mars 1957, page 681). L'administrateur Louis Mercier est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Henri Gertsch, de Lauterbrunnen, à Lausanne, président, et Edouard Jomini, de Payerne, à Lausanne, secrétaire. Les administrateurs signent collectivement à deux. Bureau transféré: Place St-François 5 (chez Ed. Jomini).
26 janvier 1960.
**Société Immobilière Monbijou S.A.,** à Lausanne (FOSC du 26 août 1958, page 2291). L'administrateur Georges Mollet est décédé; sa signature est radiée. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 16 janvier 1960, la société a modifié ses statuts. Le conseil se compose de 1 à 3 membres. Les administrateurs Heinrich Harder et Johanna Harder-Jenzer engagent désormais la société par leurs signatures individuelles; leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.
26 janvier 1960. Transports.
**Frédéric Pache,** à Lausanne, transports (FOSC. du 26 avril 1957, page 1110). La raison est radiée pour cause de cessation d'activité.
26 janvier 1960. Vêtements.
**Spengler S.A.,** succursale de Lausanne, vêtements (FOSC. du 9 novembre 1956, page 2835), avec siège principal à Bâle. Procuration collective à deux pour l'ensemble de l'entreprise est conférée à Fritz Ehrsam, de Ramlinsburg, à Pratteln, et à Hans Rudolf Mathis, de Wolfenschiessen, à Allschwil.
26 janvier 1960. Agence agricole.
**Jacques Kirschmann,** à Lausanne, agence agricole, en faillite (FOSC. du 28 octobre 1959, page 2957). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.
26 janvier 1960. Boulangerie, tea-room, etc.
**Wetter et Burri,** à Lausanne, boulangerie-Pâtisserie, société en nom collectif (FOSC. du 27 mai 1953, page 1278). L'associé Pierre Burri s'est retiré de la société dès le 22 janvier 1960. La société est dissoute; la raison sociale est radiée. L'associé restant Emile Wetter allié Winterberger, de St-Gall, à Lausanne, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de

l'article 579 CO. La raison de commerce est: **Emile Wetter** Boulangerie-pâtisserie, tea-room et restauration. Rue Pichard 10.

*Bureau de Rolle*

26 janvier 1960. Immeubles.
**La petite pêcherie S.A.**, à Rolle, affaires immobilières (FOSC. du 10 juin 1959, N° 131, page 1654). Dans son assemblée générale extraordinaire du 19 janvier 1960, la société a nommé administrateur unique Louis Lucco, de Veyrier (Genève) à Genève, lequel engagera la société par sa seule signature. L'administrateur François Graisier a démissionné; sa signature est radiée.

## Wallis — Valais — Vallese

*Bureau Brig*

26. Januar 1960.
**Fahrradhaus R. Paci**, in Naters, Handel mit Fahrrädern, Reparaturwerkstatt (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1955). Die Firma wird infolge Uebergabe des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Garage Furka, R. Paci», in Naters, übernommen.
26. Januar 1960.
**Garage Furka, R. Paci**, in Naters. Inhaber dieser Firma ist Roland Paci, von Italien, in Naters. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Fahrradhaus R. Paci», in Naters. Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstatt für Motorfahrzeuge und Fahrräder sowie Handel mit Motorfahrzeugen und Fahrrädern. Furkastrasse.

*Bureau de Sion*

19 janvier 1960. Antiquités, etc.
**Maison de la Diète antiquités, S.A.**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 17 décembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce d'antiquités et d'objets d'art dans les immeubles, et parts d'immeubles sis à Sion et que la société rachète de Léopold Rey au prix de 500 000 fr. (N°s 15, 390 et 14 du registre foncier de Sion), payable en espèces. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 1000 fr. Il est entièrement libéré. Les publications ont lieu dans le Bulletin officiel du Canton du Valais et, dans les cas prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration de la société se compose de 1 à 5 membres, actuellement de: Léopold Rey, de Massonnens (Fribourg), à Sion, président; Charles Métry, d'Albinen, à Sion, et Pierre Zimmermann, de et à Sion, secrétaire. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Bureaux de la société: Maison de la Diète, rue des Châteaux, Sion.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

11 janvier 1960. Matières pour le tricotage, etc.
**Fernand Magnin-Sprunger**, à Peseux, achat et vente en gros de matières pour le tricotage et de bonneterie, etc. (FOSC. du 4 septembre 1943, N° 206, page 1995). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Sunier et Cie, successeurs de Fernand Magnin-Sprunger», à Peseux, ci-après inscrite.
11 janvier 1960. Matières pour le tricotage, etc.
**Sunier et Cie, successeurs de Fernand Magnin-Sprunger**, à Peseux. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er janvier 1960. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Edgar Sunier, de Nods, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, et pour associée commanditaire, Ursula Hitz, divorcée d'Ulrich Wenger, de Guggisberg (Berne), à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, avec une commandite de 5000 fr. Achat et vente en gros de matières pour le tricotage et la bonneterie. Locaux: rue Ernest Roulet 12.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

23 janvier 1960. Immeubles.
**Eba S.A.**, à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 20 janvier 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et la gérance d'immeubles, la construction de bâtiments, ainsi que toutes opérations immobilières. Elle se propose, en premier lieu, d'acquérir une parcelle d'environ 1970 m², sise Aux Tuileries, à La Chaux-de-Fonds, pour le prix de 6 fr. le m², et d'y construire une maison locative de neuf logements et garages. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres personnelles. Le conseil d'administration est composé de trois membres au moins, actuellement de: Jean-Baptiste Aymonin, d'Italie, à Dombresson, président; Marcel Lagger, de La Chaux-de-Fonds et Reckingen (Valais), à La Chaux-de-Fonds, secrétaire; Jean Broillet, de Ponthaux, aux Hauts Geneveys, assesseur. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: rue des Terreaux 46.
25 janvier 1960. Boulangerie, pâtisserie.
**Albert Brun**, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'une boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 4 février 1955, N° 29). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.
25 janvier 1960. Bracelets cuir.
**Roger Paschoud, Rodal**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de bracelets cuir (FOSC. du 29 mai 1957, N° 124). Cette raison est radiée par suite de remise de l'actif et du passif à la nouvelle maison «Mme Odette Paschoud, Rodal», à La Chaux-de-Fonds, inscrite ci-dessous.
25 janvier 1960. Bracelets cuir.
**Mme Odette Paschoud, Rodal**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Odette-Gertrude Paschoud née Buhler, épouse dûment autorisée et séparée de biens de Roger-Henri, de Lutry, à La Chaux-de-Fonds. Cette maison a repris l'actif et le passif de la raison «Roger Paschoud, Rodal», à La Chaux-de-Fonds, radiée ci-dessus. Fabrication de bracelets cuir. Chemin des Postiers 10.

*Bureau du Locle*

23 janvier 1960. Imprimerie.
**Eric Jaquet**, au Locle. Le chef de la maison est Samuel-Eric Jaquet, de La Sagne, au Locle. Imprimerie selon procédé «Offset». Rue des Etangs 3.

26 janvier 1960.
**Montres Prexa S.A. (Prexa Watch Ltd)**, au Locle (FOSC. du 24 juin 1959, N° 149, page 1865). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 janvier 1960, la société a modifié ses statuts. Le conseil d'administration est dorénavant composé d'un à cinq membres, actuellement de Charles-Arnold-Léon Blum, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds, président, et Ernest-Christian Link, de et à La Chaux-de-Fonds. Les administrateurs Jean-Louis Béguin et Francis Robert ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Jean-Louis Béguin a été nommé directeur. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux d'un administrateur avec un autre administrateur ou avec le directeur. Les bureaux sont transférés: rue Georges Perrenoud 38.

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

26 janvier 1960. Encadrements.
**Maurice Philippin**, à Fleurier, encadrements en tous genres (FOSC. du 10 décembre 1958, N° 289, page 3289). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau de Neuchâtel*

22 décembre 1959.
**Société Coopérative du Théâtre Populaire et Culturel Romand**, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de rendre le théâtre populaire et accessible à toute personne quelle que soit sa condition sociale; d'ouvrir une école d'art dramatique en Suisse romande; de diffuser parmi le peuple des nouvelles littéraires; de défendre les intérêts économiques des spectacteurs. La société cherche à atteindre son but en particulier par l'engagement d'une troupe d'acteurs professionnels syndiqués; l'abaissement du prix des places au niveau de celui des places de cinéma; la réalisation de spectacles culturels sans égard au côté commercial; la fourniture de bourses aux élèves; la création d'une revue littéraire et l'envoi d'articles dans la presse. Les statuts portent la date du 7 décembre 1959. Les parts sociales sont de 20 fr. et 100 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 7 membres au moins, lequel choisit dans son sein un comité directeur de 5 à 7 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président signant collectivement avec un autre membre du comité directeur ou avec le gérant. Ce sont: Raymond Segessemann, président, de Wattenwil, à Neuchâtel; Bernard Liengme, vice-président, de Cormoret, à Neuchâtel; Joseph Villat, secrétaire, de Montsavergier, à Neuchâtel; Henri-Philippe Cart, vice-secrétaire, de L'Abbaye, à Neuchâtel; André Tissot, assesseur, du Locle, à La Chaux-de-Fonds. Le gérant est Paul-Henri Colin, de et à Neuchâtel, membre du conseil d'administration. Locaux: rue de l'Evole 13.
25 janvier 1960. Machines, machines-outils, appareils de mesure, etc.
**Techsa, société anonyme**, à Saint-Blaise. Suivant acte authentique et statuts du 16 janvier 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: toutes opérations relatives à la fabrication de machines, machines-outils, machines d'horlogerie, appareils de mesures et accessoires en tous genres. La société peut également traiter toutes opérations commerciales, industrielles, financières ou immobilières s'y rapportant. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: président: Fernand Chapatte, des Bois (Berne), à St-Blaise; secrétaire: Claude Merz, de Neuchâtel, à Genève, lesquels signent collectivement.
25 janvier 1960.
**Micromécanique société de métrologie**, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 13 juillet 1956, N° 162, page 1341). Willy Mermoud, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé directeur, avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.
25 janvier 1960. Immeubles.
**Surville «A» S.A.**, à Neuchâtel, achat, construction, exploitation, gérance, vente de bâtiments locatifs, etc. (FOSC. du 12 février 1957, N° 35, page 417). Par suite de démission, André Peter n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. Sully Maire, de Brot-Dessous et de Ponts-de-Martel, aux Ponts-de-Martel, est nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Les bureaux sont transférés: Carrels 18, c/o G. Boss.

## Genf — Genève — Ginevra

26 janvier 1960. Maçonnerie, gypserie-peinture, travaux publics.
**Entreprise Vve R. Décerier, A. Garda, succ.**, à Genève, entreprise de maçonnerie, gypserie-peinture et travaux publics (FOSC. du 25 mai 1954, page 1354). Nouvelle raison de commerce: **A. Garda.** Adresse: 10, rue du Village Suisse.
26 janvier 1960. Articles en tricot de laine et coton, etc.
**«Lanalux» M. Weilenmann**, à Genève, importation, commerce et représentation d'articles en tricot, etc. (FOSC. du 8 juin 1959, page 1629). Genre d'affaires actuel: importation, commerce et représentation d'articles en tricot de laine et coton, confection de vêtements en tissu et daim.
26 janvier 1960.
**Société Immobilière Chemin des Crêts de Champel 14**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 novembre 1958, page 2998). Ernest Bugnet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Bernard Naef, président, de et à Genève, et Jean Naef, secrétaire, de Genève, à Hermance, lesquels signent individuellement. Domicile de la société: 18, rue de la Corraterie, régie Naef & Cie.
26 janvier 1960. Magasins de nouveautés, etc.
**Au Grand Passage S.A.**, à Genève, exploitation de magasins de nouveautés, etc. (FOSC. du 31 août 1959, page 2123). Jean de Wailly (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux.
26 janvier 1960.
**Société Immobilière Chemin de la Montagne 86**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 mai 1953, page 1209). Armand Muller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Louis Chopard, de Sonvilier (Berne), à Lausanne, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 1, quai des Bergues, bureaux de la Banque Populaire Suisse.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken – Marques – Marche

## Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

**N° 178677.** Date de dépôt: 4 août 1959, 18 h.
**Allied Chemical Corporation,** 65 Broadway, **New York** (New York, USA).
Marque de fabrique et de commerce.

Résines synthétiques; compositions résineuses pour le coulage, la fabrication de matériaux feuilletés, l'imprégnation et la fabrication de films, pellicules et fibres pour le renforcement et le liage d'agglomérés, de masses fibreuses, de tissus, de papier et de matériaux feuilletés, et pour la fabrication de vernis, d'émaux, de peintures, de laques et d'autres compositions de revêtement; adhésifs résineux et agents durcissants pour ceux-ci; matières résineuses à mouler et matières plastiques sous diverses formes, en particulier sous forme de pellicules, morceaux, grains, tiges, pillules, poudres et liquides pour la fabrication d'objets façonnés; produits finis et semi-finis fabriqués à partir de matières plastiques façonnées.

**PLASKON**

---

**Nr. 178678.** Hinterlegungsdatum: 23. September 1959, 17 Uhr.
**Cushman & Denison Company Limited,** 215/217 Coldharbour Lane, **London S. W. 9** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Papier, Buchbindermaterialien und Schreibwaren, einschliesslich Füllhalter und -stifte (einschliesslich Kugelschreiber) und mit Tintenreservoir und auswechselbaren Spitzen versehene Markier-Geräte zum Schreiben auf Glas, Holz, Textilien und anderen Materialien.

**GEM**

---

**Nr. 178679.** Hinterlegungsdatum: 23. November 1959, 17 Uhr.
**Friedrich Steinfels AG Seifenfabrik Zürich,** Heinrichstrasse 255, **Zürich 5.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Haushalt- und Toilettenseifen, Seifen für Industrie, Waschmittel und Waschpulver aller Art, Kerzen, Stearin, Glyzerin, Parfümerien und kosmetische Mittel, Reinigungsmittel.

**Magaryl**

---

**Nr. 178680.** Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1959, 20 Uhr.
**Marta Gertrud Hausherr, Berikon** (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Maisprodukte.

---

**Nr. 178681.** Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1959, 19 Uhr.
**Calida AG (Calida S.A.) (Calida Ltd.), Oberkirch** (Luzern).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel und Unterwäsche aller Art; Accessoires zur Damen- und Herrengarderobe.

**BELFIL**

---

**N° 178682.** Date de dépôt: 8 décembre 1959, 9 h.
**A. Huguenin fils S.A.,** Faubourg du Lac 49, **Bienne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres (y compris les mouvements électriques), boîtes de montres, cadrans de montres, bracelets, pièces détachées et fournitures se rapportant à l'horlogerie.

**FURAMA**

---

**Nr. 178683.** Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1959, 18 Uhr.
**Piraud Aktiengesellschaft,** Seestrasse 135, **Thalwil** (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Haarpflegemittel.

**PIRAFORM**

---

**Nr. 178684.** Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1959, 20 Uhr.
**Fabrique d'horlogerie Neuchâtel S.A. (Neuchâtel Watch Co. Ltd.),** chemin des Pavés 6, **Neuenburg.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Armband- und Taschenuhren jeder Art.

**MUNDAINI**

---

**N° 178685.** Date de dépôt: 15 décembre 1959, 19 h.
**Fabriques Movado,** Parc 117/119, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque **N° 97204.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 décembre 1959.

Montres et parties de montres.

**CALENDOGRAF**

---

**Nr. 178686.** Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1959, 17 Uhr.
**Bristol Laboratories Inc.,** Thompson Road, **Syracuse** (New York, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische, pharmazeutische und Veterinär-Präparate.

**CILLERAL**

---

**N° 178687.** Data del deposito: 21 dicembre 1959, ore 20.
**ISIFAR S.A., Vacallo** (Ticino). — Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotti farmaceutici.

**CONFORTIL**

---

**N° 178688.** Data del deposito: 21 dicembre 1959, ore 20.
**ISIFAR S.A., Vacallo** (Ticino). — Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotti farmaceutici.

**SASLU**

---

**N° 178689.** Data del deposito: 21 dicembre 1959, ore 20.
**ISIFAR S.A., Vacallo** (Ticino). — Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotti farmaceutici.

**ANIL**

---

**N° 178690.** Data del deposito: 21 dicembre 1959, ore 20.
**ISIFAR S.A., Vacallo** (Ticino). — Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotti farmaceutici.

**PAVIS**

---

**N° 178691.** Data del deposito: 21 dicembre 1959, ore 20.
**ISIFAR S.A., Vacallo** (Ticino). — Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotti farmaceutici.

**ZABO**

---

**Nr. 178692.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1959, 6 Uhr.
**Gebrüder Locher,** Kirchbodenstrasse 81, **Thalwil** (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **96450.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. August 1959 an.

Weichlötmittel.

**Flux**

---

**Nr. 178693.** Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1960, 16 Uhr.
**Colorit AG, Lack- und Farbenfabrik Schaffhausen,** Grubenstrasse 104, **Schaffhausen.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **97105.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1959 an.

Kalt- und Warmwasserfarben, Farben in Pulver und in Oel abgerieben, Pinsel, Spachteln, Lacke aller Art.

**RADIFIX**

**Nr. 178694.** Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1960, 16 Uhr.

**Colorit AG, Lack- und Farbenfabrik Schaffhausen,** Grubenstrasse 104, **Schaffhausen.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **97106.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1959 an.

Spezialfarbe für Eisenanstriche, Rostschutzfarben aller Art.

---

**Nr. 178695.** Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1960, 16 Uhr.

**Colorit AG, Lack- und Farbenfabrik Schaffhausen,** Grubenstrasse 104, **Schaffhausen.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **97107.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Dezember 1959 an.

Emaillacke aller Art, Modellacke, Spritlacke, Polituren, Copallacke.

---

**Nr. 178696.** Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1960, 16 Uhr.

**Colorit AG, Lack- und Farbenfabrik Schaffhausen,** Grubenstrasse 104, **Schaffhausen.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **97108.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Dezember 1959 an.

Siccative, Harttrockenoel, Trockenstoffe aller Art, Spachtelkitt.

SUBITOL

---

**Nr. 178697.** Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1960, 16 Uhr.

**Colorit AG, Lack- und Farbenfabrik Schaffhausen,** Grubenstrasse 104, **Schaffhausen.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **97109.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Dezember 1959 an.

Weisse Mineralfarbe.

---

**Nr. 178698.** Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1960, 16 Uhr.

**Colorit AG, Lack- und Farbenfabrik Schaffhausen,** Grubenstrasse 104, **Schaffhausen.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **97110.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1959 an.

Anstrichfarben, Blei- und Zinkweissersatz.

CÉRUSOL

---

**Löschung — Radiation**

**Marke Nr. 177516. — CIBA Aktiengesellschaft, Basel. — Gelöscht am 19. Januar 1960 auf Ansuchen der Markeninhaberin.**

---

***Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances***

---

## Antrag

**auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages sowie der Vereinbarung über die Lohnzulagen und die zusätzliche Altersversicherung für das schweizerische Schlosser-, Eisenbau- und Rolladengewerbe**

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände des schweizerischen Schlosser-, Eisenbau- und Rolladengewerbes haben beantragt, folgende Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages vom 1. Oktober 1954/21. Juni 1958 sowie der Vereinbarung vom 27. November 1959 über die Lohnzulagen und die zusätzliche Altersversicherung allgemeinverbindlich zu erklären:

**Gesamtarbeitsvertrag vom 1. Oktober 1954/21. Juni 1958**

**Art. 14. Arbeitszeit.** [1]Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt 46 Stunden. Sie kann, wo die Umstände es erfordern und der Betrieb nicht dem Fabrikgesetz unterstellt ist, um höchstens 4 Stunden höher angesetzt werden. Arbeit über die normale Arbeitszeit hinaus ist gemäss Art. 20 zuschlagspflichtig.

[2]Am Samstagnachmittag wird nicht gearbeitet. An Tagen vor gesetzlichen Feiertagen ist die Arbeit spätestens um 17 Uhr zu beenden.

[3]Der für den Betrieb geltende Stundenplan ist im Betrieb anzuschlagen.

[4]Handlanger haben auf Verlangen des Vorgesetzten morgens eine Viertelstunde vor dem allgemeinen Arbeitsbeginn zur Arbeit zu erscheinen und nach Arbeitsschluss aufzuräumen. Diese Arbeit wird im gewöhnlichen Stundenlohn (inkl. Kinderzulagen) bezahlt. Vorbehalten bleiben die einschlägigen Bestimmungen des Fabrikgesetzes.

**Art. 15. Lohn.** [1]Der Lohn wird bei Arbeitsantritt provisorisch und nach einer Probezeit von längstens 12 Arbeitstagen definitiv festgesetzt.

[2]Der Lohn des einzelnen Arbeitnehmers richtet sich nach dessen Leistung. Bei zunehmender Leistung wird der Lohn entsprechend erhöht.

[3]Der Mindestlohn (Gesamtlohn ohne Kinderzulagen) pro Stunde beträgt:

| | Fr. |
|---|---|
| **für Berufsarbeiter** mit bestandener Lehrabschlussprüfung: | |
| im 1. Jahr nach der Lehre | 2.41 |
| im 2. Jahr nach der Lehre | 2.63 |
| im 3. Jahr nach der Lehre | 2.79 |
| ab 4. Jahr nach der Lehre | 2.90 |
| **für Hilfsarbeiter** vom 20. Alterjahr an | 2.26 |

[4]Bei Akkordarbeit ist der für den einzelnen Arbeitnehmer vereinbarte Gesamtlohn garantiert.

[5]Für Arbeitnehmer, die dauernd ungenügende Leistungen aufweisen, kann durch begründete schriftliche Vereinbarung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer ein niedrigerer Lohn vereinbart werden. Jede derartige Vereinbarung wird erst rechtskräftig, wenn der Arbeitgeber sie der paritätischen Landeskommission zugestellt hat und diese binnen 30 Tagen keine Einsprache erhebt.

**Art. 17. Lohnzahlung.** [1]Der Lohn ist innerhalb der Arbeitszeit in regelmässigen Abständen, mindestens alle 14 Tage, unter Aushändigung einer detaillierten Zahltagsabrechnung in bar auszuzahlen, sofern nicht eine andere Zahltagsperiode vereinbart wird. Der Zahltag darf nur ausnahmsweise, aus zwingenden Gründen auf den Samstag verlegt werden.

[2]Gewährt der Arbeitgeber dem Arbeitnehmer Verpflegung und Unterkunft, so kann er den Entschädigungsanspruch dafür mit der Lohnforderung des Arbeitnehmers verrechnen. Die Höhe dieser Entschädigung ist mit der Festsetzung des Lohnes spätestens am Schluss der 2. Woche seit Arbeitsantritt schriftlich festzulegen.

**Art. 18. Standgeld.** [1]Jedem Arbeitnehmer wird der Lohn von mindestens zwei, höchstens drei Arbeitstagen als Standgeld zurückbehalten bis zum ordnungsgemässen Austritt unter vollzähliger Ablieferung des dem Arbeitnehmer anvertrauten Werkzeuges.

[2]Das Standgeld verfällt zugunsten des Arbeitgebers, wenn das Arbeitsverhältnis vom Arbeitnehmer gesetz- oder vertragswidrig aufgelöst wird. Es kann überdies zur Deckung von aus dem Arbeitsverhältnis entstandenen Forderungen des Arbeitgebers gegenüber dem Arbeitnehmer herangezogen werden.

**Art. 19. Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit.** [1]Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit soll nur in Fällen dringenden Bedürfnisses verrichtet werden. Sie wird mit Zuschlägen bezahlt, sofern sie vom Vorgesetzten ausdrücklich angeordnet wurde.

[2]Als Ueberzeitarbeit gilt, vorbehältlich Art. 14, Abs. 4, jede Verlängerung der normalen Arbeitszeit. Als Nachtarbeit gilt die Arbeit in der Zeit zwischen 20 Uhr und 6 Uhr und als Sonntagsarbeit diejenige in der Zeit zwischen 0 Uhr und 24 Uhr an Sonntagen und gesetzlich anerkannten Feiertagen.

[3]Die Ueberzeitarbeit wird mit einem Zuschlag von 25 Prozent, Nacht- und Sonntagsarbeit mit einem solchen von 50 Prozent vergütet. Die Zuschläge werden vom Stundenlohn ohne Kinderzulage berechnet.

**Art. 20. Zulagen bei auswärtigen Arbeiten.** [1]Bei auswärtiger Arbeit sind dem Arbeitnehmer die effektiven Auslagen für die Fahrt sowie die Mehrauslagen für Verpflegung und Unterkunft zu vergüten.

[2]Die Weg- und Fahrtzeit wird im normalen Stundenlohn inkl. Kinderzulage, jedoch ohne Ueberzeitzuschlag, entschädigt. Bei auswärtigen Montagen ist dem Arbeitnehmer die Heimreise alle 4 Wochen vom Arbeitgeber zu bezahlen.

[3]..... Die Zulagen sind vor Inangriffnahme der Arbeit von Fall zu Fall gemäss Abs. 1 zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer zu vereinbaren.

**Art. 21. Ferien.** [1]Der Arbeitgeber hat dem Arbeitnehmer in jedem Kalenderjahr bezahlte Ferien von folgender Dauer zu gewähren:

je 6 Ferientage im 1., 2., 3. und 4. Dienstjahr;
je 9 Ferientage im 5., 6., 7., 8. und 9. Dienstjahr;
je 12 Ferientage im 10., 11., 12., 13., und 14. Dienstjahr;
je 15 Ferientage im 15., 16., 17., 18. und 19. Dienstjahr;
je 18 Ferientage im 20. und jedem weitern Dienstjahr.

Als Ferientage gelten die Werktage inkl. Samstage.

[2]Als Dienstjahre werden alle bei der Firma als Arbeitnehmer mit oder ohne Unterbruch geleisteten Arbeitsjahre angerechnet.

Für das Kalenderjahr, in dem das Arbeitsverhältnis angetreten oder aufgelöst wird, bemisst sich der Ferienanspruch nach dem Verhältnis zur effektiven Anstellungsdauer im betreffenden Jahr.

Wird das für die längere Feriendauer massgebende Dienstjahr vor dem 1. Juli vollendet, so sind die längeren Ferien schon im gleichen, andernfalls erst im folgenden Kalenderjahr zu gewähren.

Ferien sind erst zu gewähren, wenn das Arbeitsverhältnis zwei Monate gedauert hat.

[3]Austretende Arbeitnehmer haben das Recht, ihnen noch zustehende Ferien während der Kündigungszeit einzuziehen. Hat der Arbeitnehmer hingegen die Ferien für das laufende Kalenderjahr bereits bezogen, ist der Arbeitgeber berechtigt, allfällig zuviel bezahltes Ferengeld am letzten Zahltag des Arbeitnehmers in Abzug zu bringen.

[4]Vergütet wird pro Ferientag der normale Lohn (inkl. Kinderzulage) für einen Sechstel der normalen wöchentlichen Arbeitszeit. Der Samstag wird als ganzer Ferientag angerechnet. Die Ausrichtung einer Entschädigung an Stelle der tatsächlichen Gewährung von Ferien ist nicht gestattet, ausgenommen bei Auflösung des Arbeitsverhältnisses, wenn die Ferien aus irgendwelchen Gründen nicht während der Kündigungszeit eingezogen werden.

[5]Bei Beschäftigungsunterbruch aus irgendeinem Grunde von zusammengerechnet mehr als zwei Monaten oder bei Krankheit von mehr als drei Monaten im betreffenden Jahr kann der Ferienanspruch im Verhältnis der ausfallenden Arbeitszeit pro ausgefallenen Monat um einen Zwölftel gekürzt werden.

[6]Ueber den Ferienantritt haben sich Arbeitgeber und Arbeitnehmer rechtzeitig zu verständigen. Die Ferien sind nach Möglichkeit im betreffenden Kalenderjahr und ohne Unterbrechung zu gewähren.

**Art. 22. Feiertage.** [1]Pro Jahr werden 6 Feiertage entschädigt, sofern diese auf Werktage fallen. .....

[2]Üblicherweise wird die Entschädigung für folgende gesetzliche Feiertage vorgesehen: Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag und Weihnacht.

[3]Pro Feiertag werden ausgerichtet:

a) an Ledige Fr. 13.—;
b) an verheiratete, verwitwete, geschiedene oder getrennt lebende Arbeitnehmer, die einen eigenen Haushalt führen, Fr. 18.—.

[4]Auf diesen Entschädigungen werden keine Kinderzulagen ausgerichtet.

[5]In die zwei ersten Monate der Anstellungsdauer fallende Feiertage sind nur dann zu entschädigen, wenn das Anstellungsverhältnis länger als zwei Monate dauert, oder wenn das Anstellungsverhältnis in den ersten zwei Monaten vom Arbeitgeber gekündigt wird. Wird das Anstellungsverhältnis während der ersten zwei Monate vom Arbeitnehmer aufgelöst, oder wird dieser innert der ersten zwei Monate infolge Vorliegens wichtiger Gründe fristlos entlassen, hat er keinen Anspruch auf Feiertagsentschädigungen.

[6]In die Ferienzeit fallende entschädigungspflichtige Feiertage werden ebenfalls vergütet und nicht als Ferientage angerechnet.

[7]Der 1. Mai ist auf Wunsch des Arbeitnehmers ganz oder teilweise als unbezahlter Feiertag frei zu geben. Vom Arbeitgeber am 1. August angeordnete Ausfallstunden werden zum vollen Lohn vergütet.

**Art. 26. Allgemeine Pflichten des Arbeitgebers.** Der Arbeitgeber und seine Stellvertreter sind verpflichtet:

a) den Arbeitnehmer korrekt zu behandeln, ihn über die auszuführenden Arbeiten klar zu unterrichten und die Arbeitszuteilung nach seinen Fähigkeiten zu bemessen;
b) dem Arbeitnehmer die zur Auftragserfüllung benötigten Materialien, Werkzeuge und Unterlagen rechtzeitig in gutem Zustand zur Verfügung zu stellen und ihm das Werkzeug abschliessbar unter gleichzeitiger Aushändigung eines Inventarverzeichnisses zu übergeben;
c) dem Arbeitnehmer innerhalb der Arbeitszeit die zur ordnungsgemässen Instandhaltung von Arbeitsplatz und Werkzeug benötigte Zeit einzuräumen und gemeldete Schäden an Werkzeugen und Maschinen möglichst bald beheben zu lassen;
d) für gesunde, warme, mit Schutzmitteln gegen Unfälle ausgestattete Arbeitsräume zu sorgen und die für eine erste Unfallhilfe benötigten Sanitätsmaterialien in greifbarer Nähe bereitzuhalten.

**Art. 27. Sorgfaltspflicht des Arbeitnehmers.** Der Arbeitnehmer ist verpflichtet:

a) die Arbeitszeit genau einzuhalten und Arbeitsverhinderungen dem Arbeitgeber sofort, womöglich im voraus, anzuzeigen;
b) die ihm übertragenen Arbeiten nach Anweisung des Vorgesetzten mit aller Sorgfalt fachgemäss auszuführen und fahrlässig oder nicht fachgemäss ausgeführte Arbeiten auf eigene Kosten in Ordnung zu stellen oder stellen zu lassen;
c) vorgeschriebene Arbeitsrapporte pünktlich und zuverlässig zu erstatten, Geschäftsgeheimnisse zu wahren, Pläne usw. nach Beendigung der Arbeit wieder abzugeben, zu den anvertrauten Materialien, Werkzeugen und Maschinen Sorge zu tragen und allfällige Schäden an solchen dem Vorgesetzten sofort zu melden;
d) sich gegen jedermann, mit dem er in Ausübung seines Berufes in Verkehr tritt, korrekt zu benehmen und nicht nur für sich alle Vorsicht zur Unfallverhütung walten zu lassen, sondern auch darauf zu achten, dass sie von Lehrlingen und weniger Erfahrenen beachtet wird.

**Art. 28. Verbot der Schwarzarbeit.** [1]Nach Beendigung der Arbeitszeit und während der Ferien darf vom Arbeitnehmer weder bezahlte noch unbezahlte Berufsarbeit für Drittpersonen ausgeführt werden. Für kleinere Gefälligkeitsarbeiten ist vor deren Ausführung die Zustimmung des Arbeitgebers einzuholen.

[2]Der Schwarzarbeit überwiesene Arbeitnehmer verlieren den Anspruch auf die Ferien des betreffenden Jahres und können vom Arbeitgeber ausserdem fristlos entlassen werden, ohne dass ihnen eine Entschädigung für die Nichteinhaltung der ordentlichen Kündigungsfrist zusteht.

[3]. . . . . .

[4]Arbeitgeber, welche die Schwarzarbeit unterstützen oder die Schwarzarbeit feststellen und nicht sofort ahnden oder die Vertragsparteien benachrichtigen, machen sich selbst ebenfalls des Vertragsbruches schuldig und sind zu bestrafen.

**Art. 29. Probezeit. Kündigung.** [1]Die ersten 12 Arbeitstage gelten als Probezeit. Während dieser kann der Austritt oder die Entlassung jederzeit ohne Kündigungsfrist erfolgen.

[2]Sofern ein Anstellungsverhältnis noch kein Jahr gedauert hat und nicht von vornherein befristet ist, können sowohl Arbeitgeber wie Arbeitnehmer auf eine Woche kündigen. Im überjährigen Anstellungsverhältnis beträgt die Kündigungsfrist 14 Tage.

[3]Während der für die Heilung von Unfallfolgen notwendigen Zeit . . . . . kann das Arbeitsverhältnis dem Arbeitnehmer nicht gekündigt werden. Ferner ist das Arbeitsverhältnis seitens des Arbeitgebers nicht kündbar bei Arbeitsverhinderung wegen Krankheit, sofern diese 5 Prozent der im Betrieb zurückgelegten Dienstzeit noch nicht überschritten hat.

[4]Sofern der Arbeitnehmer im Verlauf der Kündigungsfrist verunfallt oder krank wird . . ., wird die Kündigungsfrist um die obgenannte Dauer des Arbeitsunterbruches verlängert.

[5] . . . . . .

[6]Vorbehalten bleibt die sofortige Auflösung des Arbeitsverhältnisses gemäss Art. 28, Abs. 2, sowie aus andern wichtigen Gründen im Sinne von Art. 352 OR.

[7]In Betrieben, die dem Fabrikgesetz unterstellt sind, besteht die Möglichkeit, in Anwendung von Art. 21, Abs. 2 dieses Gesetzes, die Kündigungsfrist durch gegenseitige schriftliche Vereinbarung wegzubedingen.

### Vereinbarung vom 27. November 1959

#### I. Lohnzulagen

**Art. 1. Kinderzulagen.** [1]Die Arbeitgeber sind verpflichtet, jedem von ihnen beschäftigten Arbeitnehmer, der gegenüber Kindern eine Unterhalts- oder Unterstützungspflicht zu erfüllen hat, eine Kinderzulage von 8 Rappen pro Arbeitsstunde für jedes Kind auszurichten, welches das 18. Alterjahr noch nicht vollendet hat. Für Kinder, die in Ausbildung begriffen oder wegen körperlicher oder geistiger Gebrechlichkeit ganz oder teilweise erwerbsunfähig sind, besteht Anspruch auf die Zulage bis zum Abschluss der Ausbildung bzw. Wegfall der Gebrechlichkeit, längstens aber bis zum Ende des Monates, in welchem das Kind das 20. Altersjahr vollendet.

[2]Der Anspruch auf die dem Arbeitnehmer auszurichtenden Kinderzulagen steht folgenden Personen zu, gleichgültig, ob die Kinder im eigenen Haushalt des Anspruchsberechtigten leben oder nicht:

a) für eheliche Kinder dem Vater oder, falls die Ehe aufgelöst und das Kind seiner Gewalt entzogen ist, der Mutter oder dem Vormund;
b) für ausereheliche Kinder der Mutter, oder, falls sie der Vater freiwillig anerkannt hat oder sie ihm mit Standesfolge zugesprochen wurden, dem Vater;
c) für Adoptiv-, Stief- und Pflegekinder dem Vater.

[3]Arbeitnehmer, die Kinderzulagen erhalten, aber selbst nicht anspruchsberechtigt sind, haben die entsprechenden Beträge jeweils der anspruchsberechtigten Person auszubezahlen; diese kann vom Arbeitgeber auch die direkte Leistung verlangen.

**Art. 2. Absenzentschädigung.** [1]Die Arbeitgeber sind verpflichtet, jedem von ihnen beschäftigten Arbeitnehmer in den nachstehend genannten Fällen der Verhinderung an der Arbeitsleistung Ausfallentschädigungen auszurichten:

a) 2 Tagesentschädigungen bei Verheiratung;
b) 1 Tagesentschädigung bei Geburt eines ehelichen Kindes;
c) 3 Tagesentschädigungen bei Todesfall der Ehefrau, eigener Kinder sowie im gemeinsamen Haushalt lebender Geschwister, Eltern oder Schwiegereltern;
d) 1 Tagesentschädigung bei Todesfall von nicht im gemeinsamen Hausbalt lebender Geschwister, Eltern oder Schwiegereltern;
e) ½ Tagesentschädigung pro Jahr bei Bekleidungs- und Waffeninspektion.

[2]Die Tagesentschädigung bemisst sich nach dem gewöhnlichen Tagesverdienst, beträgt jedoch höchstens 20 Franken.

**Art. 3. Beiträge und Forderungen der Arbeitgeber.** [1]Die Arbeitgeber haben einen Betrag von 8 Rappen pro Arbeitsstunde für jeden von ihnen beschäftigten Arbeitnehmer an die Ausgleichskasse (Art. 6) zu leisten.

[2]Die Arbeitgeber sind berechtigt, von der Ausgleichskasse die Rückerstattung der von ihnen an ihre Arbeitnehmer gemäss Art. 1 und 2 ausgerichteten Zulagen zu verlangen.

[3]Die von den Arbeitgebern ausgerichteten Zulagen (Art. 1 und 2) können mit den der Ausgleichskasse geschuldeten Beiträgen (Abs. 1) verrechnet werden.

#### II. Zusätzliche Altersversicherung

**Art. 4. Versicherungspflicht.** [1]Alle versicherungsfähigen Arbeitnehmer sind verpflichtet, sich . . . . . bei der Ausgleichskasse zu versichern.

[2]Sie haben der Ausgleichskasse einen Prämienbeitrag von 52 Franken im Jahr zu leisten, der in wöchentlichen Raten von 1 Franken vom Lohn abgezogen wird.

**Art. 5. Beitrag und Pflichten der Arbeitgeber.** [1]Die Arbeitgeber haben für jeden von ihnen beschäftigten Arbeitnehmer einen Betrag von 26 Franken im Jahr zu leisten als Prämienbeitrag an die zusätzliche Altersversicherung oder, soweit die Arbeitnehmer nicht versicherungsfähig sind, als Beitrag für eine gleichwertige Leistung im Sinne von Art. 8, Abs. 2.

[2]Die Arbeitgeber haben die Beiträge der versicherten Arbeitnehmer vom Lohn abzuziehen und zusammen mit den Beiträgen gemäss Abs. 1 der Ausgleichskasse abzuliefern.

#### III. Durchführung

**Art. 6. Ausgleichskasse.** [1]Die Durchführung des Ausgleichs gemäss Art. 3 und 7 sowie der zusätzlichen Alterversicherung gemäss Art. 4 und 5 besorgt die auf Rechnung des Sozialfonds für das Schlosser-, Eisenbau- und Rolladengewerbe geführte Familienausgleichskasse.

[2]Die Ausgleichskasse hat für die Durchführung des Ausgleichs und der zusätzlichen Altersversicherung gesonderte Rechnung zu führen, woraus das Rechnungsverhältnis für jeden angeschlossenen Arbeitgeber ersichtlich sein muss.

[3]. . . . . .

**Art. 7. Verhältnis zwischen der Ausgleichskasse und den Arbeitgebern.** [1]Die Arbeitgeber sind verpflichtet, sich zum Zwecke der gleichmässigen Lastenverteilung für die Ausrichtung der in Art. 1 und 2 festgelegten Zulagen und der Durchführung der zusätzlichen Altersversicherung der Ausgleichskasse anzuschliessen.

[2]Die Arbeitgeber sind verpflichtet, mit der Ausgleichskasse über ihre Beiträge gemäss Art. 3, Abs. 1 und Art. 6 sowie über ihre Forderungen gemäss Art. 3, Abs. 2 nach deren Weisungen abzurechnen.

[3]Uebersteigen die gemäss Art. 3, Abs. 1 geschuldeten Beiträge die gemäss Art. 1 und 2 ausbezahlten Lohnzulagen, so hat der Arbeitgeber den Ueberschuss der Ausgleichskasse zu überweisen. Uebersteigen die genannten Lohnzulagen die gemäss Art. 3, Abs. 1 geschuldeten Beiträge, so hat ihm die Ausgleichskasse den Mehrbetrag zu vergüten.

[4]Gegen Verfügungen der Kassenorgane können die beteiligten Arbeitgeber und Arbeitnehmer beim Stiftungsrat des Sozialfonds Beschwerde führen. Dieser oder ein von ihr bestellter Ausschuss entscheiden über die Beschwerde. Vorbehalten bleiben Art. 1, Abs. 3 und Art. 5 des Bundesgesetzes vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen.

**Art. 8. Verwendung der Ausgleichsüberschüsse.** [1]Die bei der Stiftung «Sozialfonds des Schweiz. Schlosser-, Eisenbau- und Rolladengewerbes» bereits vorhandenen Ueberschüsse aus dem Ausgleich im Sinne der Art. 3 und 7 sowie die auf Grund dieser Vereinbarung nach Abzug der Verwaltungskosten sich weiterhin ergebenden Ueberschüsse sind in erster Linie zur Finanzierung der zusätzlichen Altersversicherung gemäss Art. 4 zu verwenden und zwar zur Leistung eines jährlichen Prämienbeitrages von durchschnittlich 28 Franken für jeden versicherten Arbeitnehmer und zur Deckung der darauf entfallenden Verwaltungskosten.

[2]Arbeitnehmer, die nicht gemäss Art. 4 versichert sind, haben gegenüber der Ausgleichskasse Anspruch auf Leistungen aus den Ueberschüssen, die denjenigen für die versicherten Arbeitnehmer gleichwertig sind; diese Leistungen . . . . . haben mindestens den Beiträgen des Arbeitgebers gemäss Art. 5, Abs. 1 und den Beiträgen der Ausgleichskasse gemäss Abs. 1 zu entsprechen.

[3]Die verbleibenden Ueberschüsse sind von der Ausgleichskasse zugunsten der Arbeitnehmer zu verwenden, für welche Beiträge an den Ausgleich im Sinne der Art. 3 und 7 geleistet werden, wobei alle Arbeitnehmer gleich zu behandeln sind; die vertragschliessenden Verbände werden über diese Verwendung besondere Vereinbarungen treffen.

[4]. . . . . .

**Art. 9. Bussen, Kontrollen und Konventionalstrafen.** [1]Arbeitgeber, die trotz erfolgter schriftlicher Mahnung nicht fristgemäss mit der Ausgleichskasse gemäss Art. 7, Abs. 2 abrechnen, haben eine Busse zu bezahlen, deren Höhe von der Kasse festgesetzt wird, die jedoch im Einzelfall 50 Franken nicht übersteigen darf. Die Bussen sind von der Ausgleichskasse für die Deckung der Verwaltungskosten zu verwenden.

[2]Die paritätische Landeskommission, die von den vertragschliessenden Verbänden gemeinsam bestellt wird, kann die Erfüllung der gemäss Art. 1 bis 3 und 5 den Arbeitgebern obliegenden Pflichten kontrollieren.

[3]Richtet der Arbeitgeber die Lohnzulagen gemäss Art. 1 und 2 seinen Arbeitnehmern nicht aus oder liefert er die Ueberschüsse aus dem Ausgleich gemäss Art. 7, Abs. 3 oder die Prämienbeiträge gemäss Art. 5 nicht ab, so hat er die geschuldeten Beiträge sofort und in vollem Umfange nachzuzahlen; überdies hat er einen Viertel der geschuldeten Beträge der Ausgleichskasse zugunsten der in Art. 8, Abs. 1 genannten Stiftung als Konventionalstrafe zu erbringen.

[4]Die Ausgleichskasse wird zum Inkasso und wenn nötig zur rechtlichen Geltendmachung der Nachzahlungen gemäss Abs. 3, soweit sie nicht den einzelnen Arbeitnehmern geschuldet sind, sowie der Bussen und Konventionalstrafen ermächtigt.

★

#### Beantragter Geltungsbereich

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll für das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft ausgesprochen werden.
2. Die allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages sollen auf die Arbeitsverhältnisse zwischen Inhabern von Schlossereibetrieben, Eisenkonstruktionswerkstätten, Rolladen- und Storenbaubetrieben unter Einschluss der Schlossereimechanischen Werkstätten, Schlosserei-Installationswerkstätten, Eisenbauwerkstätten, Bau- und Kunstschlossereiwerkstätten, kunstgewerblichen Werkstätten für Metallbearbeitung, Kassenschrank- und Tresorbaufirmen, Eisenwaren- und Beschlägewerkstätten und ihren Arbeitnehmern Anwendung finden. Ausgenommen sind:
   a) Betriebe, die die vertraglichen Sozialleistungen bereits nach den Normen des Arbeitgeberverbandes schweizerischer Maschinen- und Metallindustrieller ausrichten.
   b) Büroangestellte, Betriebsleiter, Werkmeister sowie Lehrlinge im Sinne des Bundesgesetzes vom 26. Juni 1930 über die berufliche Ausbildung.
3. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft treten und bis zum 31. Dezember 1961 gelten. (AA. 509)

**Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 30 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.**

**Bern, den 29. Januar 1960. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.**

## Requête

### à fin d'extension de la convention collective nationale des entreprises de serrurerie, de constructions métalliques et de fabrication de stores et de la convention desdites entreprises sur l'octroi de suppléments de salaire et sur l'assurance complémentaire pour la vieillesse

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende les clauses suivantes de la convention collective nationale des entreprises de serrurerie, de constructions métalliques et de fabrication de stores, conclue le 1er octobre 1954 / 21 juin 1958, et de la convention desdites entreprises sur l'octroi de suppléments de salaire et sur l'assurance complémentaire pour la vieillesse conclue le 27 novembre 1959:

#### Convention collective du 1er octobre 1954/21 juin 1958

**Art. 14. Durée du travail.** [1]La durée normale du travail est de 46 heures par semaine. Elle peut être de 4 heures par semaine plus élevée lorsque les circonstances l'exigent et que l'entreprise n'est pas soumise à la loi sur le travail dans les fabriques. Tout travail supplémentaire dépassant la durée normale donne droit aux suppléments fixés à l'article 20 du contrat national.

[2]Le travail cesse le samedi à midi, et la veille des jours fériés légaux, à 17 heures au plus tard.

[3]L'horaire de travail doit être affiché dans chaque entreprise.

[4]Sur demande de leur chef, les manoeuvres se rendront à l'atelier un quart d'heure plus tôt le matin et mettront l'atelier en ordre le soir après le travail. Ce travail sera payé au salaire horaire ordinaire (y compris allocations pour enfants). Sont réservées les dispositions de la loi fédérale sur le travail dans les fabriques.

**Art. 15. Salaire.** [1]Le salaire est fixé provisoirement lors de l'engagement et il l'est définitivement après une période d'essai de 12 jours ouvrables.

[2]Le salaire de chaque ouvrier est fixé en rapport avec son rendement. Si le rendement s'accroît le salaire est augmenté en conséquence.

[3]Le salaire horaire minimum est le suivant (sans allocations pour enfants):

| | Fr. |
|---|---|
| Pour les ouvriers titulaires du certificat de fin d'apprentissage | |
| durant la 1re année après la fin de l'apprentissage | 2.41 |
| durant la 2e année après la fin de l'apprentissage | 2.63 |
| durant la 3e année après la fin de l'apprentissage | 2.79 |
| dès la 4e année après la fin de l'apprentissage | 2.90 |
| Pour les manoeuvres dès leur 20e année | 2.26 |

[4]Le salaire global des ouvriers payés aux pièces doit être au moins équivalent aux taux ci-dessus.

[5]Les salaires minimums peuvent être réduits, pour les ouvriers dont le rendement est insuffisant, par des conventions individuelles écrites et motivées. Toutefois, ces conventions n'entreront en vigueur qu'après avoir été communiquées par l'employeur à la commission paritaire nationale et que si cette dernière n'y a pas fait opposition dans les 30 jours après réception de la modification.

**Art. 17. Paiement du salaire.** [1]Le salaire accompagné d'un compte détaillé doit être versé en espèces. Il sera remis aux ouvriers pendant les heures de travail et toutes les deux semaines, à moins qu'une autre période n'ait été convenue. La paie ne peut avoir lieu le samedi que par exception et si c'est indispensable.

[2]Lorsqu'un ouvrier est nourri et logé par son employeur, ce dernier peut compenser sa prestation avec le salaire de l'ouvrier. Le prix de pension doit être fixé par écrit et en même temps que le salaire, soit au plus tard après deux semaines de travail.

**Art. 18. Retenue.** [1]L'employeur peut retenir à l'ouvrier une somme égale au salaire de deux jours au moins et de trois jours au plus, et la conserver jusqu'à ce que l'ouvrier le quitte régulièrement après avoir restitué son outillage au complet.

[2]La retenue est acquise à l'employeur si l'ouvrier rompt le contrat de travail. La retenue peut en outre servir à couvrir les prétentions de l'employeur fondées sur le contrat de travail.

**Art. 19. Heures supplémentaires, travail de nuit et du dimanche.** [1]Le travail supplémentaire et le travail de nuit ou du dimanche ne peut avoir lieu qu'en cas de besoin urgent et il ne donne droit à un supplément de salaire que si l'employeur l'a expressément ordonné.

[2]Sont considérées commes heures supplémentaires toutes les heures de travail dépassant la durée normale, sous réserve de l'article 14, alinéa 4. Est considéré comme travail de nuit celui qui s'accomplit entre 20 heures et 6 heures, et comme travail du dimanche celui qui s'accomplit le dimanche ou un jour férié officiel entre 0 et 24 heures.

[3]Les heures supplémentaires donnent droit à un supplément de salaire de 25%, le travail de nuit et du dimanche à un supplément de 50%. Les suppléments sont calculés sur le salaire horaire, sans les allocations pour enfants.

**Art. 20. Supplément pour travail hors du rayon local.** [1]Si l'ouvrier travaille hors du rayon local, il a droit à une indemnité de déplacement lui permettant de couvrir ses frais réels de déplacement et les frais supplémentaires de logement et de pension.

[2]Le temps consacré par l'ouvrier pour se rendre au chantier extérieur et en revenir n'est pas rétribué comme travail supplémentaire mais au tarif normal, y compris les allocations pour enfants. Si l'ouvrier travaille hors du rayon local pendant une période prolongée, l'employeur remboursera les frais de voyage une fois toutes les quatre semaines.

[3] ..... Les suppléments pour l'entretien et le logement au dehors seront fixés de cas en cas, d'entente entre l'employeur et l'ouvrier, avant le commencement des travaux, sur les bases susindiquées.

**Art. 21. Vacances.** [1]Pour chaque année civile, l'ouvrier a droit aux vacances payées suivantes:

6 jours de vacances pour chacune des 4 premières années de service;
9 jours ouvrables pendant les 5e, 6e, 7e, 8e et 9e années de service;
12 jours ouvrables pendant les 10e, 11e, 12e, 13e et 14e années de service;
15 jours ouvrables pendant les 15e, 16e, 17e, 18e et 19e années de service;
18 jours ouvrables pour la 20e année de service et les suivantes.

Sont considérés comme jours de vacances les jours ouvrables y compris les samedis.

[2]Sont considérées comme années de service les années pendant lesquelles l'ouvrier a travaillé avec ou sans interruption dans la même entreprise. Le droit aux vacances pour l'année civile pendant laquelle le contrat de travail est conclu ou dénoncé est calculé au prorata de la durée effective du travail durant l'année en question.

Si l'année de service déterminante pour fixer la durée des vacances se termine avant le 1er juillet, le droit de prendre de plus longues vacances doit être accordé déjà dans la même année civile, sinon l'année suivante. L'ouvrier ne peut exiger ses vacances avant d'avoir accompli deux mois de service.

[3]En cas de dénonciation du contrat de travail, l'ouvrier qui a encore droit à des vacances peut les prendre pendant le délai de congé. Si, au contraire, l'ouvrier a déjà pris toutes ses vacances pour l'année en cours, l'employeur peut déduire de la dernière paye le montant versé en trop à l'ouvrier.

[4]Un jour de vacances donne droit à un sixième du salaire hebdomadaire normal (y compris les allocations pour enfants). Le samedi est compté comme jour de vacances entier. Il est interdit de verser une indemnité en lieu et place des vacances, sauf lorsque, en cas de résiliation du contrat, l'ouvrier ne peut pas prendre ses vacances pendant le délai de congé.

[5]Si, au cours d'une année, l'ouvrier a suspendu son activité pendant plus de deux mois pour une raison quelconque, ou pendant plus de trois mois pour cause de maladie, le droit aux vacances peut être réduit dans la proportion d'un douzième par mois d'inactivité.

[6]Employeurs et ouvriers fixeront en temps opportun le début des vacances. Celles-ci devront être accordées si possible dans l'année civile en cours et être ininterrompues.

**Art. 22. Jours fériés.** [1]Il sera indemnisé annuellement 6 jours fériés tombant sur des jours ouvrables. .....

[2]En général, les jours fériés indemnisés seront les suivants: Nouvel-An, Vendredi-Saint, lundi de Pâques, Ascension, lundi de Pentecôte et Noël.

[3]L'indemnité par jour férié sera:

a) de 13.— fr. pour les célibataires;
b) de 18.— fr. pour les ouvriers mariés, veufs, séparés ou divorcés s'ils entretiennent un ménage.

[4]Il ne sera pas ajouté d'allocations pour enfants à l'indemnité ci-dessus.

[5]Les jours fériés qui tombent dans les deux premiers mois de service ne seront indemnisés que si le contrat de travail dure depuis plus de deux mois ou s'il est dénoncé par l'employeur au cours des deux premiers mois. L'ouvrier perd son droit à l'indemnité si c'est lui qui dénonce le contrat au cours des deux premiers mois de service ou s'il est congédié pour de justes motifs.

[6]Les jours fériés qui tombent dans la période des vacances seront aussi indemnisés et ne devront donc pas être comptés comme jours de vacances.

[7]L'ouvrier aura congé tout ou partie de la journée du 1er mai, s'il le demande, mais l'employeur n'est pas tenu de le payer.

L'employeur qui ferme son entreprise le 1er août paiera les heures chômées au salaire complet.

**Art. 26. Obligations spéciales de l'employeur.** L'employeur et ses remplaçants sont tenus:

a) de traiter l'ouvrier correctement, de le renseigner exactement sur les travaux à exécuter et de répartir le travail selon ses aptitudes;
b) de mettre à temps en bon état, à la disposition de l'ouvrier les matériaux, l'outillage et les pièces nécessaires à l'exécution des commandes; l'outillage est fourni aux ouvriers avec un inventaire et doit pouvoir être mis sous clef;
c) d'accorder aux ouvriers le temps nécessaire pour mettre le chantier et l'outillage en ordre pendant les heures de travail et pour remédier le plus tôt possible aux dommages ou défauts de l'outillage et des machines signalés par les ouvriers;
d) de veiller à ce que les locaux de travail soient salubres et chauffés, de prendre toute mesure utile pour prévenir les accidents et de tenir à portée de la main une pharmacie pourvue du matériel sanitaire indispensable aux premiers secours en cas d'accidents.

**Art. 27. Diligence de l'ouvrier.** L'ouvrier est tenu:

a) de respecter l'horaire de travail et d'aviser, si possible à l'avance, son employeur en cas d'absence;
b) d'exécuter avec soin et selon les instructions de ses chefs les travaux qui lui sont confiés, de corriger ou faire corriger, à ses frais, les travaux mal exécutés;
c) de présenter ponctuellement et soigneusement les rapports de travail, de ne pas divulguer les secrets de l'entreprise, de rendre les plans ou autres documents après exécution du travail, d'avoir soin des matériaux, de l'outillage et des machines qui lui sont confiés et de signaler immédiatement à l'employeur ou à son remplaçant les défectuosités qu'il constate;
d) de se conduire correctement envers toute personne avec qui il entre en relations dans l'exercice de son métier, de prendre non seulement pour lui-même toutes les précautions nécessaires pour éviter les accidents, mais encore de veiller à ce que celles-ci soient observées par les apprentis et les ouvriers moins expérimentés.

**Art. 28. Travail interdit.** [1]Pendant ses loisirs et pendant ses vacances, l'ouvrier doit s'abstenir d'exécuter des travaux professionnels pour des tiers, que ce soit contre rétribution ou gratuitement, sauf qu'il s'agit de rendre de menus services et si l'employeur y consent.

[2]L'ouvrier qui enfreint cette interdiction perd son droit aux vacances de l'année courante. En outre, il peut être congédié sur-le-champ et sans indemnité.

[3] .....

[4]Les employeurs qui tolèrent le travail interdit ou qui, l'ayant constaté, ne le répriment pas immédiatement, ou encore omettent d'en informer les parties contractantes, se rendent coupables de violation du contrat et sont passibles d'une amende.

**Art. 29. Période d'essai et délais de congé.** [1]Les douze premiers jours de travail sont une période d'essai pendant laquelle le contrat de travail peut être résilié immédiatement.

[2]Si le contrat de travail a duré moins d'un an et n'a pas été limité à l'avance, le patron ou l'ouvrier peuvent résilier le contrat en observant un délai de congé d'une semaine. Ce délai sera de deux semaines si l'engagement a duré plus d'une année.

[3]Le contrat de travail ne peut être dénoncé, ni l'ouvrier congédié pendant une période de convalescence due à un accident ..... En outre, l'employeur ne peut résilier le contrat si l'absence est due à la maladie et n'a pas encore dépassé un vingtième du temps passé au service de l'entreprise.

[4]Si, pendant le délai de congé, l'ouvrier est victime d'un accident ou tombe malade ....., le délai de résiliation sera prolongé d'une durée égale à l'absence involontaire.

[5] .....

[6]Est réservée la résiliation immédiate du contrat de travail selon article 28, alinéa 2 ci-devant ainsi que pour d'autres raisons majeures conformément à l'article 352 CO.

[7]Dans les entreprises soumises à la loi fédérale sur le travail dans les fabriques, le délai de congé peut, conformément à l'article 21, alinéa 2 de cette loi, être supprimé par convention écrite entre employeur et ouvrier.

## Convention du 27 novembre 1959

### I. Suppléments de salaire

**Art. 1. Allocation pour enfants.** [1]Les employeurs doivent payer à chacun de leurs ouvriers qui ont charge d'enfants une allocation de 8 centimes par heure de travail et par enfant âgé de moins de 18 ans. Pour l'enfant faisant un apprentissage ou des études ou qui par suite d'une infirmité physique ou mentale n'est pas, ou seulement partiellement, apte au travail, le droit à l'allocation subsiste jusqu'à la fin de l'apprentissage ou des études ou jusqu'au moment du rétablissement. L'allocation est versée au plus tard jusqu'à la fin du mois où l'enfant a 20 ans révolus.

[2]Les personnes suivantes ont droit aux allocations pour enfants, que ceux-ci fassent ménage commun avec elles ou non:

a) Le père pour ses enfants légitimes ou, si les enfants lui ont été enlevés par sentence de divorce, la mère ou le tuteur;
b) La mère pour ses enfants illégitimes ou le père pour les enfants illégitimes qu'il a reconnus ou qui lui ont été attribués avec effet d'état civil;
c) Le père pour les enfants adoptifs, les enfants du conjoint ou les enfants recueillis.

[3]Les ouvriers qui touchent des allocations pour enfants sans y avoir droit eux-mêmes sont tenus de les faire tenir à qui de droit au fur et à mesure. L'ayant droit peut exiger aussi le paiement direct.

**Art. 2. Indemnités pour absences justifiées.** [1]Les employeurs doivent verser à leurs ouvriers, dans les cas suivants d'empêchement au travail, les indemnités ci-après:

a) 2 indemnités journalières en cas de mariage;
b) 1 indemnité journalière en cas de naissance d'un enfant légitime;
c) 3 indemnités journalières en cas de décès de l'épouse, d'un enfant ainsi que de frères, soeurs, parents ou beaux-parents avec lesquels il faisait ménage commun;
d) 1 indemnité journalière en cas de décès de frères, soeurs, parents ou beaux-parents avec lesquels il ne faisait pas ménage commun;
e) une demi indemnité journalière par année pour l'inspection militaire.

[2]L'indemnité journalière est égale au salaire ordinaire, jusqu'à concurrence de 20 francs.

**Art. 3. Contributions et droit des employeurs.** [1]Les employeurs doivent verser un montant de 8 centimes par heure de travail et par ouvrier à la caisse de compensation prévue à l'article 6.

[2]Les employeurs peuvent exiger de la caisse de compensation la restitution des suppléments de salaires payés à leurs ouvriers conformément aux articles 1 et 2.

[3]Les employeurs peuvent déduire les suppléments de salaires payés conformément aux articles 1 et 2 du montant qu'ils doivent verser à la caisse de compensation selon le 1er alinéa.

### II. Assurance paritaire complémentaire pour la vieillesse

**Art. 4. Obligation de s'assurer.** [1]Les ouvriers assurables doivent s'assurer auprès de la caisse de compensation .....

[2]Ils doivent verser à la caisse de compensation le montant d'admission prévu par le règlement, ainsi qu'une contribution aux primes d'assurance de 52 francs par année. Cette contribution sera déduite du salaire à raison de 1 franc par semaine.

**Art. 5. Contributions et obligations des employeurs.** [1]Les employeurs doivent verser pour chacun de leurs ouvriers un montant annuel de 26 francs comme contribution aux primes pour l'assurance paritaire complémentaire et, si l'ouvrier n'est pas assurable, comme contribution pour une prestation équivalente au sens de l'article 8, 2e alinéa.

[2]Les employeurs déduiront du salaire les contributions des ouvriers assurés et les verseront, avec les contributions selon le 1er alinéa, à la caisse de compensation.

### III. Exécution

**Art. 6. Caisse de compensation.** [1]La compensation selon les articles 3 et 7 et l'assurance paritaire complémentaire pour la vieillesse selon les articles 4 et 5 sont assumées par la caisse de compensation gérée pour le compte du Fonds social de la serrurerie, de la construction métallique et de la fabrication de stores.

[2]La caisse de compensation tiendra une comptabilité distincte pour la compensation et pour l'assurance paritaire complémentaire et un compte personnel pour chacun des employeurs affiliés à la caisse.

[3] .....

**Art. 7. Relations entre la caisse de compensation et les employeurs.** [1]Afin de répartir d'une manière uniforme les charges résultant du paiement des suppléments de salaire, selon les articles 1 et 2, et d'assurer l'exécution de l'assurance paritaire complémentaire pour la vieillesse, les employeurs doivent s'affilier à la caisse de compensation.

[2]Les employeurs doivent régler les comptes avec la caisse de compensation pour ce qui concerne leurs contributions conformément à l'article 3, 1er alinéa, et à l'article 6 et leurs créances conformément à l'article 3, 2e alinéa, selon les directives de la caisse.

[3]Lorsque les contributions, conformément à l'article 3, 1er alinéa, dépassent le montant des suppléments de salaire, conformément aux articles 1 et 2, l'employeur doit verser l'excédent à la caisse de compensation. Lorsque lesdits suppléments de salaire dépassent le montant des contributions dues en vertu de l'article 3, 1er alinéa, à la caisse de compensation, celle-ci versera à l'employeur la différence.

[4]Les employeurs et les travailleurs intéressés peuvent recourir contre les mesures prises par les organes de la caisse devant le conseil de fondation. Celui-ci ou une sous-commission décidera de la suite à donner au recours. Sont réservés l'article 1er, 3e alinéa, et l'article 5 de la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail.

**Art. 8. Emploi des excédents de la caisse de compensation.** [1]Les excédents déjà existants auprès de la fondation «Fonds social de la serrurerie, de la construction métallique et de la

fabrication de stores» et résultant de la compensation au sens des articles 3 et 7, ainsi que les excédents ultérieurs résultants de l'application de la présente convention, seront, après déduction des frais d'administration, en premier lieu employés pour financer l'assurance paritaire complémentaire pour la vieillesse selon l'article 4, en particulier pour verser une contribution annuelle d'environ 28 francs aux primes d'assurance pour chaque ouvrier assuré et pour couvrir les frais d'administration y relatifs.

[2] Les ouvriers qui ne sont pas assurés conformément à l'article 4 ont droit, de la part de la caisse de compensation, à des prestations provenant des excédents et équivalentes à celles versées aux ouvriers assurés; lesdites prestations ..... devront atteindre au moins le montant des contributions de l'employeur selon l'article 5, 1er alinéa, et des contributions de la caisse de compensation selon le 1er alinéa.

[3] La caisse de compensation emploiera les derniers excédents en faveur des ouvriers pour lesquels des contributions sont versées à la caisse, selon les articles 3 et 7; tous les ouvriers seront traités sur un pied d'égalité. Les associations contractantes concluront des accords spéciaux au sujet de l'emploi de ces excédents.

[4] .....

**Art. 9. Contrôle, amendes et peines conventionnelles.** [1] Les employeurs qui, malgré une invitation écrite, ne règlent pas leurs comptes avec la caisse de compensation dans le délai prescrit selon l'article 7, 2e alinéa, doivent payer une amende d'ordre, dont le montant sera fixé par la caisse de compensation, mais qui ne dépassera pas, par cas, la somme de 50 francs. Le montant des amendes servira à couvrir les frais d'administration.

[2] La commission paritaire nationale, qui sera instituée en commun par les associations contractantes, peut contrôler l'accomplissement des obligations incombant aux employeurs en vertu des articles 1 à 3 et 5.

[3] L'employeur qui, d'après les constatations de la caisse de compensation ou de la commission paritaire nationale, ne paie pas à ses ouvriers les suppléments de salaires conformément aux articles 1 et 2 ou ne verse pas à la caisse les excédents résultant de la compensation selon l'article 7, 3e alinéa, ou les primes d'assurance selon l'article 5, sera tenu de payer après coup, immédiatement et intégralement, les montants dus. En outre, il remettra, à titre de peine conventionnelle, à la caisse de compensation et en faveur de la fondation mentionnée à l'article 8, 1er alinéa, un montant correspondant à un quart de la somme indûment retenue.

[4] La caisse de compensation est autorisée à encaisser les montants arriérés, selon le 3e alinéa, dans la mesure où ils ne sont pas dus à tel ouvrier déterminé, ainsi que les peines conventionnelles et les amendes et, en cas de nécessité, à exiger judiciairement le paiement.

*

**Champ d'application**

Les associations contractantes demandent que la décision d'extension prévoie que:

1° La convention collective s'applique sur tout le territoire suisse.

2° Elle régit les contrats de travail conclus entre: d'une part, les entreprises de serrurerie, de constructions métalliques et de fabrication de stores, y compris les ateliers mécaniques de serrurerie, d'appareillage, de serrurerie en bâtiment, d'articles artistiques en fer, de construction de coffre-forts, d'articles et garnitures en fer; d'autre part, les ouvriers de ces entreprises et ateliers. En revanche, il ne régit pas les contrats de travail liant:
a) Les entreprises qui versent des prestations sociales d'après les normes établies par l'association patronale suisse des constructeurs de machines et industriels en métallurgie;
b) Les employés de bureau, les chefs d'exploitation, les contremaîtres, ainsi que les apprentis liés par un contrat conforme à la loi fédérale du 26 juin 1930 sur la formation professionnelle.

3° La décision d'extension entrera en vigueur dès sa publication et portera effet jusqu'au 31 décembre 1961.

**Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office soussigné dans les 30 jours à dater de la présente publication.**

**Berne,** le 29 janvier 1960.

**Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail**

# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## GATT Zollvereinbarungen mit Frankreich (Rektifikation)

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 15 vom 20. Januar 1960 wurde bekanntgegeben, dass der anlässlich der Genfer Zollvereinbarungen zwischen der Schweiz und Frankreich durch Abkommen vom 21. November 1958 vereinbarte, spezifische Zollansatz für Schweizer Hartkäse infolge der französischen Währungsreform von Ende 1958 von fFr. 58.— auf fFr. 65.— pro kg erhöht wurde. Es handelt sich dabei um einen spezifischen **Maximalzoll** und nicht, wie irrtümlich erwähnt, um einen Minimalzoll.

Mit dem Inkrafttreten des sogenannten «schweren» französischen Frankens (hundert bisherige fFr. = 1 NF: neuer Franken) wird im übrigen dieser Maximalzoll von fFr. 65.— auf **fFr. 0.65** umgewandelt werden.

Die im schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 21 vom **28. Januar 1959** unter Frankreich «Liste der Konzessionen» aufgeführte Zollbindung für Hartkäse ist dementsprechend wie folgt zu ändern:

| Tarifnummer | Bezeichnung der Ware | Zollansatz |
|---|---|---|
| 0404 | Käse und Quark: | |
| D | – gepresst und unter Erhitzung des Bruches hergestellt: | |
| a | – – Greyerzer, Emmentaler und Comté | 15% aber im Maximum 0.65 NF pro kg |

Die Inkraftsetzung der französischen Zollkonzessionen, einschliesslich des vorgenannten spezifischen Maximalzolles für Käse, soll demnächst erfolgen.

25. 1. 2. 60.

## GATT Arrangements douaniers avec la France (Rectification)

Selon la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce, N° 15, du 20 janvier 1960, on a décidé, pour tenir compte de la réforme monétaire française de décembre 1958, de relever de 58 à 65 francs français le kg le droit de douane français applicable aux fromages suisses à pâte dure tel qu'il avait été fixé lors des pourparlers ayant abouti, à Genève, à la conclusion de l'accord franco-suisse du 21 novembre 1958. Mais, contrairement à ce qui a été publié par erreur, il s'agit en l'occurence d'un **droit spécifique maximum** (au lieu de minimum).

Vu l'introduction en France du franc dénommé «lourd» (100 francs français anciens = 1 NF: nouveau franc) il y a lieu de surcroît de remplacer l'ancien droit spécifique maximum de 65 francs français par un nouveau s'élevant à 0,65 franc français.

Compte tenu de ce qui précède il sied de modifier comme il suit la consolidation tarifaire pour les fromages à pâte dure dont il est fait mention dans la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce, N° 21, du **28 janvier 1959,** sous le titre: France «Liste des concessions»:

| Position du tarif | Désignation des produits | Droit |
|---|---|---|
| 0404 | Fromages et caillebotte: | |
| D | – à pâte pressée et cuite: | |
| a | – – Gruyère, Emmental et Comté | 15% mais au maximum 0.65 NF le kg |

Les concessions tarifaires françaises comprenant entre autres l'application du droit spécifique maximum précité pour le fromage sortiront prochainement leurs effets.

25. 1. 2. 60.

## Tunisie

**Règlement financier des marchandises importées ou exportées**

Selon un avis paru dans le «Journal officiel de la République tunisienne» du 15—18 décembre 1959, les dispositions de l'avis N° 685 de l'ex Office des changes, paru au «Journal officiel de la République française» du 26 juillet 1959 [1]), sortent désormais leurs effets en Tunisie.

[1]) Voir FOSC. N° 194 du 22 août 1959.

25. 1. 2. 60.

## Britisch-Guyana

**Zollvorschriften**

Gemäss einer kürzlichen Verfügung der Behörden von Britisch-Guyana wurde für eine Reihe von Waren der Einfuhrzoll neu festgesetzt. Für die schweizerische Exportindustrie dürften die nachstehend aufgeführten neuen Zollansätze von Interesse sein:

## Guyane britannique

**Prescriptions douanières**

Suivant une récente ordonnance des autorités de la Guyane britannique de nouveaux taux de droits d'entrée ont été fixés pour une série de marchandises. Les modifications suivantes peuvent présenter un intérêt pour l'industrie suisse d'exportation:

| Item No. of Commodity | | Unit | Rate of Import Duty Preferential Tariff | General Tariff |
|---|---|---|---|---|
| 062-01 | Sugar confectionery and other sugar preparations (except chocolate confectionery): | | 36% or 7c. | 76% or 17c. |
| 062-01.1 | Sugar confectionery | Lb. | per lb. | per lb. |
| 122-02.3 | Cigarettes manufactured in foreign countries | Lb. | — | $ 8.48 per lb. |
| 552-01 | Perfumery, cosmetics, dentifrices and other toilet preparations except soaps: | | | |
| 552-01.3 | Other perfume with or without alcohol | Liq. oz. | 40% | 60% |
| 552-01.4 | Cosmetics: Toilet preparations except soaps (e. g. powder, rouge, lipstick, hair dyes, bath salts, deodorants, etc.) | Lb. | 40% | 60% |
| 652-01 | Cotton fabrics grey (unbleached) | Sq. Yd. | 5% | 10% |
| 652-02 | Cotton fabrics other than grey (bleached, dyed, mercerized, printed or otherwise finished): | | | |
| 652-02.1 | Cotton fabrics, white bleached | Sq. Yd. | 5% | 10% |
| 652-02.2 | Cotton fabrics, printed | Sq. Yd. | 5% | 10% |
| 652-02.3 | Cotton fabrics, dyed in the piece and coloured | Sq. Yd. | 5% | 10% |
| 652-02.4 | Cotton fabrics, woven with threads of different colours | Sq. Yd. | 5% | 10% |
| 861-02.1 | Cameras | No. | 30% | 46% |
| 861-02.2 | Camera parts | Lb. | 30% | 46% |
| 861-02.3 | Other photographic apparatus and appliances (including parts) | Lb. | 30% | 46% |
| 862-01.1 | Films (rolls of films) | No. | 30% | 46% |
| 862-02 | Cinematographic films, not exposed | Linear ft. | 30% | 30% |
| 863-01 | Cinematographic films exposed, whether developed or not: | | | |
| 863-01.2 | Other | Linear ft. | 30% | 30% |
| 864-01 | Watches, watch movements, cases and other parts of watches: | | | |
| 864-01.1 | Complete watches | No. | 30% | 46% |
| 864-01.2 | Parts | Lb. | 30% | 46% |
| 864-02 | Clocks, clock movements: | | | |
| 864-02.1 | Electric clocks | No. | 30% | 46% |
| 864-02.2 | Electric clock parts, cases, movements, etc. | Lb. | 30% | 46% |
| 864-02.3 | Clocks, other than electric | No. | 30% | 46% |
| 864-02.4 | Parts, movements, cases, etc., for 864-02.3 | Lb. | 30% | 46% |
| 899-22 | Mechanical lighters (for cigars, cigarettes, etc.) | — | 30% | 46% |

25. 1. 2. 60.

## Europäische Freihandels-Assoziation

Von dem im SHAB. Nr. 15 veröffentlichten Vertragstext, inbegriffen die Anhänge A bis G, ist eine **Broschüre im Format A5** (148×210 mm) angefertigt worden. Preis **Fr. 1.50.** Denjenigen Abonnenten, die Separatabzüge bestellt haben, wurde die fragliche Broschüre zugestellt. Weitere Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, zu richten. Postcheckrechnung III 520.

Die zu diesem Vertrag gehörenden **Beilagen I bis IV** folgen in späteren Ausgaben des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

## Löhne verunfallter Arbeiter im 1. Halbjahr 1959

In Heft 1 der «Volkswirtschaft» vom Januar 1960 sind die provisorischen Ergebnisse der **Löhne verunfallter Arbeiter** im 1. Halbjahr 1959 veröffentlicht. Darnach hat sich das Lohnniveau der durchschnittlichen Stundenverdienste der gelernten und angelernten Arbeiter im 1. Halbjahr 1959 gegenüber der gleichen Periode des Vorjahres um 2,6% erhöht, bei den Ungelernten beträgt die Steigerung 2,9% und bei den Frauen 2,7%.

Die gleiche Ausgabe enthält, neben den üblichen Uebersichten aus den verschiedensten Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft, auch einen Bericht über die **Entwicklung des Arbeitsmarktes im Jahre 1959**, Statistiken über die **Aufenthaltsbewilligungen an berufstätige Ausländer im Jahre 1959**, über die **Wohnbautätigkeit in den Städten** usw.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet **Fr. 1.30**; besonders vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu **Fr. 10.50**. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern, Postcheckrechnung III 520.

## Salaires versés au cours du 1er semestre de 1959 aux ouvriers victimes d'accidents

«La Vie économique» de janvier 1960 (fasc. N° 1) contient les résultats provisoires de l'enquête sur les **salaires versés** au cours du 1er semestre de 1959 **aux ouvriers victimes d'accidents**. On constate que le niveau moyen des gains horaires perçus pendant le premier semestre de 1959 par les ouvriers qualifiés et semi-qualifiés a progressé de 2,6% par rapport à la période correspondante de 1958; l'accroissement atteint 2,9% chez les ouvriers non qualifiés et 2,7% chez les ouvrières.

Outre les habituels tableaux sur l'économie suisse, on trouvera notamment dans ce fascicule un article traitant de l'**évolution du marché du travail pendant l'année 1959**, ainsi que des statistiques sur les **permis de séjour délivrés à des travailleurs étrangers pendant l'année 1959** et sur la **construction de logements dans les villes**.

Le prix de vente au numéro est fixé à **1 fr. 30** et celui, très avantageux, de l'abonnement annuel à **10 fr. 50**. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne, compte de chèques postaux III 520.


250 Jahre
LLOYD'S
Vorteilhafte
Haftpflicht-, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos
durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich 1
autorisierte Brokers
Limmatquai 2 / Torgasse 2
Telephon (051) 24 26 46

Guter Zins + Sicherheit
Immer noch 4¼ %
auf Kassaobligationen, trotz sinkender Tendenz. Fest auf 4, 5, 6 und 7 Jahre. Bitte, den illustrierten Prospekt verlangen.
Immobilien-Bank A. G. Zürich
Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 36 30/31

ANTIPHON
Die Qualitätsmarke für schalldichte Telephonkabinen Türen u. Isolationen
ANTIPHON AG.
Röntgenstraße 25, Zürich
Tel. (051) 740316

Preiswürdig
WALTHER ADDIERMASCHINE
Modelle modernster Bauart.
Kapazitäten:
9/10-, 11/12-, 11/13-stellig, mit Multiplizier-einrichtung.
WALTHER
Generalvertretung:
ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.
Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

fi Automatenstahl
FISCHER & CO. REINACH 6

Placement international de licences de brevets
Négociations – Contrats
Transferts et contrôles des royalties
BANQUE WITTMER
ESTAVAYER – FRIBOURG
Tél. (037) 6 31 74

PATENTE
KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56

Zusätzliches
BETRIEBSKAPITAL
durch Verkauf von verfallenen GUTHABEN u. VERLUSTSCHEINEN an die
DEBITA AG, ZÜRICH, Tel. 48 22 50
St. Gallen – Zug – Lugano

METRO FINANZ
gewährt
BARDARLEHEN
TEILZAHLUNGSKREDITE
diskret kulant vorteilhaft
METRO FINANZ AG ZÜRICH 1
Bahnhofstrasse 20 Tel. (051) 25 77 27

Zu verkaufen
Adressiermaschine
elektrisch, sehr günstige Occasion. Anfragen unt. Chiffre B 50621 Q en Publicitas Basel.

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

ZO verarbeitet auch
Plexiglas und Perspex
zu Ständern
Abdeckungen
Maßstäben
Reklameartikeln
Laborgeräten
Celluloidwarenfabrik Zollikofen AG
Zollikofen-Bern, Tel. 031/65 00 22

Precisa record
990.-
elektrisch
Generalvertretung für die Schweiz
ERNST JOST AG
Zürich 1 Gessnerallee 50
Tel. 051-23 67 57


## KERAG, RICHTERSWIL

Kesselschmiede, Apparate- und Maschinenbau

### Einladung zur 45. ordentlichen Generalversammlung für das Geschäftsjahr 1958/59

**Samstag, den 13. Februar 1960, 18.00 Uhr, im Restaurant «Freihof», in Richterswil**

**Traktanden:**

1. Protokoll, Geschäftsbericht, Bericht der Kontrollstelle, Abnahme der Jahresrechnung und Dechargeerteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Richterswil, 26. Januar 1960. Der Verwaltungsrat.

## Verreries de St-Prex S.A., St-Prex

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

**pour le samedi 27 février 1960, à 16 heures, au bureau de la société.**

**Ordre du jour statutaire.**

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à disposition de Messieurs les actionnaires dès le 17 février 1960 au siège de la société.

Tout actionnaire a le droit d'assister aux assemblées générales en justifiant sa qualité d'actionnaire.

## Aufruf

Die Sparhefte Nrn. 70119 und 86538 der Ersparniskasse Biel werden vermisst.

Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Artikel 90 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Büchlein diese nicht innerhalb von 30 Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, der Ersparniskasse Biel vorweisen und ihr besseres Recht nachweisen.

Biel, den 27. Januar 1960

ERSPARNISKASSE BIEL


Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England
Müller-Gysin AG.
Basel Zürich


*Die Stellenrubrik erscheint jeden Mittwoch*